

## Acrylglas-Ausstellfenster RW VAN

## Acrylicglass hinged window RW VAN

31911 / 31929 / 31912 / 319240 / 31919 / 31917 / 31925 / 31913 / 31927 /  
319140 / 31918 / 31916 / 31928 / 31910 / 31915 / 31926



- DE** – BENUTZERHANDBUCH
- EN** – USER'S INSTRUCTION
- IT** – MANUALE D'ISTRUZIONI
- ES** – MANUAL DEL USUARIO
- FR** – MANUEL D'UTILISATION
- NL** – INSTUCTIEHANDLEIDING
- FI** – KÄYTTÖOHJE
- DK** – BRUGERHÅNDBOG
- SE** – ANVÄNDARMANUAL

DE

**EINLEITUNG**

Sie haben sich für ein qualitativ hochwertiges Produkt der Marke CARBEST entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Beachten Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

EN

Diese Anleitung beruht auf den Normen und Regeln der EU. Beachten Sie daher landesspezifische Richtlinien und Gesetze, wenn Sie das Produkt im Ausland benutzen.

IT

Bewahren Sie diese Anleitung zur weiteren Benutzung auf und geben diese an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

**Eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Anleitung kann zu Materialschäden oder Undichtigkeit führen und die Funktion des Fensters beeinträchtigen.**

**Beachten Sie auch die vom Fahrzeughersteller / Aufbauhersteller vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!**

ES

Bitte wenden Sie sich bei Fragen, Problemen oder Anregungen im Zusammenhang mit diesem Produkt an unseren Kundenservice. Bitte geben Sie immer die Artikel- und Rechnungsnummer an, sowie die Kundennummer (falls verfügbar).

FR

**Service-Kontakt:**

**Reimo Reisemobil Center GmbH**

**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Telefon: +49 6150 8662-370**

**Email: service@reimo.com**

NL



FI

DK

**LIEFERUMFANG**

- Acrylglas-Ausstellfenster
- Montagerahmen
- Montagematerial (Schrauben)

SE

| Art-Nr. | Ausschnitt<br>B x H (mm) | Außenmaß<br>B x H (mm) | Durchsicht ca.<br>B x H (mm) | Max.<br>Öffnung | (kg) |
|---------|--------------------------|------------------------|------------------------------|-----------------|------|
| 31911   | 280x380                  | 308x407                | 225x325                      | 50°             | 1,7  |
| 31929   | 350x500                  | 377x527                | 295x445                      | 70°             | 2,6  |
| 31912   | 490x500                  | 518x527                | 435x445                      | 69°             | 3,0  |
| 319240  | 500x300                  | 528x327                | 445x245                      | 70°             | 3,1  |
| 31919   | 500x500                  | 528x527                | 445x445                      | 72°             | 3,0  |
| 31917   | 600x450                  | 628x477                | 545x395                      | 69°             | 3,3  |
| 31925   | 600x600                  | 628x627                | 545x545                      | 72°             | 4,0  |
| 31913   | 750x455                  | 778x477                | 695x400                      | 66°             | 3,9  |
| 31927   | 800x500                  | 828x527                | 745x445                      | 72°             | 4,5  |
| 319140  | 818x315                  | 846x342                | 763x260                      | 68°             | 3,3  |
| 31918   | 900x400                  | 928x427                | 845x345                      | 50°             | 4,2  |
| 31916   | 900x450                  | 928x477                | 845x395                      | 66°             | 4,4  |
| 31928   | 900x500                  | 928x527                | 845x445                      | 70°             | 4,9  |
| 31910   | 960x450                  | 988x477                | 905x395                      | 68°             | 4,8  |
| 31915   | 985x465                  | 1013x482               | 930x410                      | 67°             | 5,1  |
| 31926   | 1100x600                 | 1128x627               | 1045x545                     | 71°             | 6,7  |

**ZUBEHÖR (OPTIONAL)**

Innenrahmen mit Moskitonetz und Verdunklung

| Außenmaß<br>B x H (mm) | Farbe weiß<br>Art-Nr. | Farbe Schwarz<br>Art-Nr. | Passend für<br>Fenster |
|------------------------|-----------------------|--------------------------|------------------------|
| 307x420                | 319111                | 319112                   | 31911                  |
| 377x540                | 319291                | 319292                   | 31929                  |
| 517x540                | 319121                | 319122                   | 31912                  |
| 527x340                | 319241                | 319242                   | 319240                 |
| 527x540                | 319191                | 319192                   | 31919                  |
| 627x490                | 319171                | 319172                   | 31917                  |
| 627x640                | 319251                | 319252                   | 31925                  |
| 777x495                | 319131                | 319132                   | 31913                  |
| 827x540                | 319271                | 319272                   | 31927                  |
| 845x355                | 319141                | 319142                   | 319140                 |
| 927x440                | 319181                | 319182                   | 31918                  |
| 927x490                | 319161                | 319162                   | 31916                  |
| 927x540                | 319281                | 319282                   | 31928                  |
| 987x490                | 319101                | 319102                   | 31910                  |
| 1012x505               | 319151                | 319152                   | 31915                  |
| 1127x640               | 319261                | 319262                   | 31926                  |

**SICHERHEITSHINWEISE**

- Das CARBEST Ausstellfenster RW Van ist ausschließlich für den Einbau in Campervans, Reisemobilen und Wohnwagen bestimmt.
- Bitte beauftragen Sie einen Fachbetrieb für den Einbau des Fensters, sollten Sie über keine ausreichenden Einbau-Kenntnisse verfügen.
- Halten Sie das Fenster geschlossen bei Regen, Schneefall oder starkem Wind.
- Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt, dass das Fenster unbeschädigt und verschlossen ist.
- Sollten Sie Schäden am Fenster feststellen (Risse, Beschädigungen am Acrylglas), wenden Sie sich sofort an eine Fachwerkstatt, Ihren Händler oder den Hersteller.

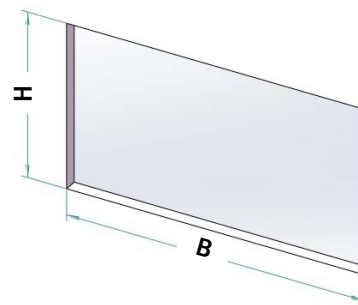
## MONTAGE DES AUSSTELLFENSTERS

### Hinweise zum Einbau:

- Bitte beachten Sie vor der Montage die vorgegebene Wandstärke und vergleichen Sie diese mit der Wandstärke Ihres Fahrzeugs.
- Das Ausstellfenster ist geeignet für Wandstärken von 30 bis 40 mm
- Wenn die Wandstärke unter 30 mm liegt, ist es notwendig, den Wandausschnitt mit einem geeigneten Montagerahmen zu verstärken.
- Bitte kontrollieren und überprüfen Sie sorgfältig den Einbauort, bevor Sie einen Ausschnitt in die Karosserie Ihres Fahrzeugs sägen. Es dürfen keine tragenden Bauteile, Stromleitungen oder Möbel im Weg sein.
- Wir empfehlen die Montage des Fensters grundsätzlich mit mindestens zwei Personen durchzuführen.

1. Stellen Sie sicher, dass der vorhandene Wandausschnitt an Ihrem Fahrzeug mit dem vorgegebenen Ausschnittmaß des Fensters übereinstimmt.

| Ausschnitt B x H (mm) | Art-Nr. | Ausschnitt B x H (mm) | Art-Nr. |
|-----------------------|---------|-----------------------|---------|
| 280x380               | 31911   | 800x500               | 31927   |
| 350x500               | 31929   | 818x315               | 319140  |
| 490x500               | 31912   | 900x400               | 31918   |
| 500x300               | 319240  | 900x450               | 31916   |
| 500x500               | 31919   | 900x500               | 31928   |
| 600x450               | 31917   | 960x450               | 31910   |
| 600x600               | 31925   | 985x465               | 31915   |
| 750x455               | 31913   | 1100x600              | 31926   |



2. Reinigen Sie die Innenseite des Außenrahmens sowie die gesamte Fläche rund um den Wandausschnitt gründlich. Die Flächen müssen sauber, staub- und fettfrei sein.

3. Bitte tragen Sie Dichtungsmasse gleichmäßig und daumendick auf die Innenseite des Außenrahmens auf.

**Empfehlung:** DEKAseal 8936 oder SikaLastomer 710

**ACHTUNG!** Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers!



4. Setzen Sie den Außenrahmen in Höhe und Breite mittig in den Wandausschnitt und drücken Sie den Rahmen vorsichtig an die Fahrzeugwand, damit sich die Dichtungsmasse gleichmäßig verteilen kann.

5. Während eine Person den Fensterrahmen von außen hält und fixiert, sollte die zweite Person den mitgelieferten Innenmontagerahmen mit den beiliegenden Schrauben von innen gegenschauben.

**Achtung:** Bitte die Schrauben nicht zu fest anziehen!



6. Nach Abschluss der Fenstermontage kann nun bei Bedarf das optionale Verdunklungssystem montiert werden. Je nach Einbausituation und vorhandener Wandstärke wird ggf. ein zusätzlicher Holzrahmen für die Montage des Verdunklungssystems benötigt. Dieser muss individuell und in Eigenregie gefertigt werden.

Richten Sie das Verdunklungssystem an der Installationsöffnung aus.

An den vier äußeren Ecken des Rahmens befinden sich die Löcher für die Verschraubung. Befestigen Sie das Verdunklungssystem mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben und ziehen Sie die Schrauben leicht von Hand fest. Prüfen Sie, ob sich das Moskitonetz und die Verdunkelung gut bewegen lassen. Verschließen Sie die Schraublöcher mit den vier Abdeckkappen und entfernen Sie alle Schutzfolien.



DE

**ACHTUNG! Hitzestau zwischen Glasscheibe und Verdunklungssystem kann das Produkt beschädigen. Bei starker Sonneneinstrahlung und den damit verbundenen hohen Temperaturen dürfen Sie das Verdunklungssystem nicht komplett schließen.**

EN

## REINIGUNGS – UND PFLEGEHINWEISE

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese können das Acrylglas beschädigen. Empfohlen wird eine schonende Reinigung mit Wasser oder Seifenwasser (je nach Verschmutzungsgrad des Fensters).
- Verwenden Sie keine rauen Tücher, da diese Kratzer und Schleier verursachen können. Verwenden Sie ausschließlich weiche, fusselfreie Tücher.

IT

ES

## ENTSORGUNG

Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial in den dafür vorgesehenen Recycling-Müll. Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen möchten, informieren Sie sich bitte beim nächstgelegenen Recyclingzentrum oder bei Ihrem Fachhändler über die geltenden Entsorgungsvorschriften.

FR

## GARANTIEBEDINGUNGEN

NL

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nachfolgend „Reimo“ oder „Wir“) räumt Ihnen zusätzlich zu den gesetzlichen Mängelrechten auf die unter den Reimo-Eigenmarken „CARBEST“, „REIMO TENT“, „Camp4“, „MC CAMPING“ und „HOLIDAY TRAVEL“ vertriebenen Produkte eine Garantie von 3 Jahren ein.

FI

Die Frist für die Berechnung der Garantiedauer beginnt jeweils mit Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während des Garantiezeitraums Material- oder Fertigungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, so gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie eine der folgenden Leistungen nach unserer Wahl:

DK

- Kostenfreie Reparatur der Ware oder
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Erbringung von Garantieleistungen ersetzt wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile bzw. Austauschteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

SE

Reparaturleistungen oder der Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn des Garantiezeitraums.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an ihren Händler, von welchem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Garantiegeber:

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach, Telefon: 06150 8662-310**

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Fertigungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen bei Schäden an der Ware durch:

- Regulären Verschleiß
- Unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- Unsachgemäßen Betrieb, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung entgegen der jeweiligen Gebrauchs- und/oder Einbauanweisung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z.B. Schläge)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder vom Hersteller nicht freigegebenen Teilen
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit etc.)
- Umstände, die nicht vom Hersteller zu verantworten sind (z.B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- Unsachgemäßen Transport

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Prüfung des Garantiefalls ermöglichen (z.B. durch Einschicken der Ware). Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen der Ware auf dem Transportweg durch eine sichere Verpackung vermieden werden.

Zur Inanspruchnahme der Garantieleistung ist eine Rechnungskopie der Warensendung beizufügen. Dies dient dazu, dass wir das Vorliegen der Garantievoraussetzungen prüfen können. Ohne Rechnungskopie können wir eine Garantieleistung ablehnen.

Bei berechtigter Inanspruchnahme einer Garantieleistung entstehen Ihnen keine Versandkosten, d.h. wir erstatten Ihnen etwaige Versandkosten für das Einschicken der Ware. (Beinhaltet nur den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland).

Bitte beachten Sie: Durch diese Händlergarantie von Reimo werden Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegen Reimo / einen Händler nicht eingeschränkt und können von Ihnen unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

Von diesem Garantieverprechen bleiben etwaige bestehende Gewährleistungsrechte Reimo gegenüber unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert Ihre Rechtsstellung daher vielmehr.

Für den Fall, dass die Kaufsache mangelhaft ist, können Sie in jedem Fall gegenüber Reimo ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte geltend machen und zwar unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

DE

## INTRODUCTION

You have chosen a high quality product of the brand CARBEST. To ensure that you can enjoy this product for a long time, please read the operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings in order to avoid damage to the product and injuries.

EN

These instructions are based on EU standards and regulations. Therefore, observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

IT

**Failure to follow the instructions in this manual may result in material damage or leakage and affect the function of the window.**

**Also observe the safety instructions and requirements prescribed by the vehicle manufacturer / body builder!**

ES

Please contact our customer service if you have any questions, problems or suggestions in connection with this product. Please always quote the item and invoice number, as well as the customer number (if available).

FR

### Service contact:

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Phone: +49 6150 8662-370**

**Email: service@reimo.com**

NL

FI

DK

SE



## SCOPE OF DELIVERY

- Hinged window
- Mounting frame
- Mounting material (screws)

| Item number | Cutout size W x H (mm) | Outer dimensions W x H (mm) | Viewing appr. W x H (mm) | Max. Opening | (kg) |
|-------------|------------------------|-----------------------------|--------------------------|--------------|------|
| 31911       | 280x380                | 308x407                     | 225x325                  | 50°          | 1,7  |
| 31929       | 350x500                | 377x527                     | 295x445                  | 70°          | 2,6  |
| 31912       | 490x500                | 518x527                     | 435x445                  | 69°          | 3,0  |
| 319240      | 500x300                | 528x327                     | 445x245                  | 70°          | 3,1  |
| 31919       | 500x500                | 528x527                     | 445x445                  | 72°          | 3,0  |
| 31917       | 600x450                | 628x477                     | 545x395                  | 69°          | 3,3  |
| 31925       | 600x600                | 628x627                     | 545x545                  | 72°          | 4,0  |
| 31913       | 750x455                | 778x477                     | 695x400                  | 66°          | 3,9  |
| 31927       | 800x500                | 828x527                     | 745x445                  | 72°          | 4,5  |
| 319140      | 818x315                | 846x342                     | 763x260                  | 68°          | 3,3  |
| 31918       | 900 x 400              | 928x427                     | 845x345                  | 50°          | 4,2  |
| 31916       | 900x450                | 928x477                     | 845x395                  | 66°          | 4,4  |
| 31928       | 900x500                | 928x527                     | 845x445                  | 70°          | 4,9  |
| 31910       | 960x450                | 988x477                     | 905x395                  | 68°          | 4,8  |
| 31915       | 985x465                | 1013x482                    | 930x410                  | 67°          | 5,1  |
| 31926       | 1100x600               | 1128x627                    | 1045x545                 | 71°          | 6,7  |

## ACCESSORIES (OPTIONAL)

Interior frame with mosquito net and blackout

| Outer dimension W x H (mm) | Colour white item number | Colour black item number. | Suitable for windows |
|----------------------------|--------------------------|---------------------------|----------------------|
| 307x420                    | 319111                   | 319112                    | 31911                |
| 377x540                    | 319291                   | 319292                    | 31929                |
| 517x540                    | 319121                   | 319122                    | 31912                |
| 527x340                    | 319241                   | 319242                    | 319240               |
| 527x540                    | 319191                   | 319192                    | 31919                |
| 627x490                    | 319171                   | 319172                    | 31917                |
| 627x640                    | 319251                   | 319252                    | 31925                |
| 777x495                    | 319131                   | 319132                    | 31913                |
| 827x540                    | 319271                   | 319272                    | 31927                |
| 845x355                    | 319141                   | 319142                    | 319140               |
| 927x440                    | 319181                   | 319182                    | 31918                |
| 927x490                    | 319161                   | 319162                    | 31916                |
| 927x540                    | 319281                   | 319282                    | 31928                |
| 987x490                    | 319101                   | 319102                    | 31910                |
| 1012x505                   | 319151                   | 319152                    | 31915                |
| 1127x640                   | 319261                   | 319262                    | 31926                |



## SAFETY INSTRUCTIONS

- CARBEST hinged window RW Van is designed exclusively for installation in campervans, motorhomes and caravans.
- Please hire a specialist company to install the window if you do not have sufficient installation knowledge.
- Keep the window closed during rain, snowfall or strong wind.
- Before each trip, check that the window is undamaged and closed.
- If you notice any damage to the window (cracks, damage to the acrylic glass), contact a specialist workshop, your dealer or the manufacturer immediately.



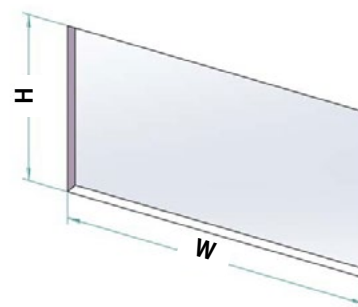
## INSTALLATION OF THE HINGED WINDOW

### Notes on installation:

- Before mounting, please note the specified wall thickness and compare it with the wall thickness of your vehicle.
- The hinged window is suitable for wall thicknesses from 30 to 40 mm
- If the wall thickness is less than 30 mm, it is necessary to reinforce the wall cut-out with a suitable mounting frame.
- Please check and verify the installation location carefully before sawing a cutout in the body of your vehicle. There must be no load-bearing components, power lines or furniture in the way.
- We always recommend installing the window with at least two people.

1. Make sure that the existing wall cutout on your vehicle matches the specified cutout dimension of the window.

| Cutout W x H (mm) | Item number | Cutout W x H (mm) | Item number |
|-------------------|-------------|-------------------|-------------|
| 280x380           | 31911       | 800x500           | 31927       |
| 350x500           | 31929       | 818x315           | 319140      |
| 490x500           | 31912       | 900x400           | 31918       |
| 500x300           | 319240      | 900x450           | 31916       |
| 500x500           | 31919       | 900x500           | 31928       |
| 600x450           | 31917       | 960x450           | 31910       |
| 600x600           | 31925       | 985x465           | 31915       |
| 750x455           | 31913       | 1100x600          | 31926       |



2. Thoroughly clean the inside of the outer frame and the entire area around the wall cutout. The surfaces must be clean and free of dust and grease

3. Please apply sealant evenly and as thick as your thumb to the inside of the outer frame.

**Recommendation:** DEKAseal 8936 or SikaLastomer 710

**ATTENTION!** Observe the instructions of the sealant manufacturer!



4. Center the outer frame in height and width in the wall cutout and carefully press the frame against the vehicle wall so that the sealant can spread evenly.

5. While one person holds and fixes the window frame from the outside, the second person should counter-screw the supplied interior mounting frame with the included screws from the inside. Attention: Please do not overtighten the screws!



6. Once the window installation is complete, the optional blackout system can be installed if required. Depending on the installation situation and the existing wall thickness, an additional wooden frame may be required for mounting the blackout system. This must be manufactured individually and by the customer.

Align the blackout system with the installation opening.

At the four outer corners of the frame are the holes for the screw connection. Fasten the blackout system with the supplied fastening screws and tighten the screws lightly by hand. Check that the mosquito net and the blackout can be moved easily. Close the screw holes with the four cover caps and remove all protective foils.



DE

**WARNING! Heat accumulation between the glass pane and the blackout system may damage the product.**  
**Do not close the blackout system completely when there is strong sunlight and the associated high temperatures.**

EN

## CLEANING AND CARE INSTRUCTIONS

- Do not use aggressive cleaning agents. These can damage the acrylic glass. Gentle cleaning with water or soapy water is recommended (depending on the degree of soiling of the window).
- Do not use rough cloths, as they can cause scratches and haze. Only use soft, lint-free cloths.

IT

## DISPOSAL

Dispose of the packaging according to type: Cardboard to waste paper, foil and styrofoam to the recycling bin. If you wish to decommission the product permanently, please contact the nearest recycling center or your specialist dealer for information on the applicable disposal regulations.

ES

FR

## WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

(hereinafter referred to as "Reimo" or "we"), provides a three-year warranty on the products sold under its own "CARBEST", "REIMO TENT", "CAMP4", "MC CAMPING" and "HOLIDAY TRAVEL" brands in addition to the statutory rights related to defects.

The warranty period will start to run on the relevant invoice date. The geographical scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

FI

If any material defects or manufacturing defects are found in your purchased products during the warranty period, we will provide you with one of the following services at our discretion as part of the warranty:

- We will repair the goods free of charge; or
- We will exchange the goods for an equivalent product free of charge.

DK

Reimo will acquire ownership of any original parts that are replaced within the scope of the above warranty services.

You will acquire ownership of the new parts or replacement parts.

Any repairs or replacements provided under the warranty will not entitle you to extend or restart the relevant warranty period. If you wish to make a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the product in question or Reimo directly as the warrantor:

SE

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310**

The warranty will not apply if any defects other than material defects or manufacturing defects are found.

Furthermore, warranty claims will be rejected if any damage is caused by:

- normal wear and tear;
- improper and non-intended use of the product;
- improper operation, installation, assembly, commissioning or operation contrary to the relevant instructions for use and/or installation, especially if instructions for maintenance and care or warnings are not observed;
- failure to observe any safety precautions;
- use of force (e.g. beating);
- self-repairs;
- use of any non-original parts or any parts not approved by the manufacturer;
- environmental factors (e.g. heat, humidity);
- circumstances for which the manufacturer is not responsible (e.g. natural disasters, accidents); or
- improper transportation.

In order to make a warranty claim, you must allow us to examine the case in question (e.g. by sending us the goods).

Please use secure packaging to ensure that the goods are not damaged during transport.

In order to make a warranty claim, you must enclose a copy of the invoice with the shipment of the goods. This will enable us to check whether the warranty conditions are met. If you do not enclose a copy of the invoice, we may refuse to provide services under the warranty. If your warranty claim is legitimate, you will not incur any shipping costs (i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred to send us the goods. Includes shipping within the Federal Republic of Germany only).

Please note:

This manufacturer's warranty provided by Reimo will not restrict any statutory warranty rights that you may be able to assert against Reimo / a dealer in the event of defects; you may exercise the relevant rights free of charge.

This manufacturer's warranty shall have no bearing on any statutory warranty rights that you may hold against Reimo. On the contrary, this manufacturer's warranty serves to consolidate your legal position.

If any of your purchased items are defective, you may always assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether the defects are covered by the warranty or whether a claim is asserted under the warranty.

DE  
EN  
IT  
ES  
FR  
NL  
FI  
DK  
SE**INTRODUZIONE**

Hai scelto un prodotto di alta qualità del marchio CARBEST. Per assicurarti di poter godere di questo prodotto a lungo, ti preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Presta particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza e agli avvertimenti per evitare danni al prodotto e lesioni.

Queste istruzioni si basano su standard e regolamenti dell'UE. Pertanto, osserva le linee guida e le leggi specifiche del paese quando utilizzi il prodotto all'estero.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

**La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale può causare danni materiali o perdite e compromettere il funzionamento del finestrino.**

**Attenersi inoltre alle istruzioni di sicurezza e ai requisiti prescritti dal costruttore del veicolo / dal carrozziere!**

Per qualsiasi domanda, problema o suggerimento relativo a questo prodotto, contatta il nostro servizio clienti. Indica sempre il numero dell'articolo e della fattura, nonché il numero cliente (se disponibile).

**Contatto per l'assistenza:**

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Telefono: +49 6150 8662-370**

**Email: service@reimo.com**



| Numero articolo | Dimensione del ritaglio L x A (mm) | Dimensioni esterne L x A (mm) | Visione ca. L x A (mm) | Max. Apertura | (kg) |
|-----------------|------------------------------------|-------------------------------|------------------------|---------------|------|
| 31911           | 280x380                            | 308x407                       | 225x325                | 50°           | 1,7  |
| 31929           | 350x500                            | 377x527                       | 295x445                | 70°           | 2,6  |
| 31912           | 490x500                            | 518x527                       | 435x445                | 69°           | 3,0  |
| 319240          | 500x300                            | 528x327                       | 445x245                | 70°           | 3,1  |
| 31919           | 500x500                            | 528x527                       | 445x445                | 72°           | 3,0  |
| 31917           | 600x450                            | 628x477                       | 545x395                | 69°           | 3,3  |
| 31925           | 600x600                            | 628x627                       | 545x545                | 72°           | 4,0  |
| 31913           | 750x455                            | 778x477                       | 695x400                | 66°           | 3,9  |
| 31927           | 800x500                            | 828x527                       | 745x445                | 72°           | 4,5  |
| 319140          | 818x315                            | 846x342                       | 763x260                | 68°           | 3,3  |
| 31918           | 900 x 400                          | 928x427                       | 845x345                | 50°           | 4,2  |
| 31916           | 900x450                            | 928x477                       | 845x395                | 66°           | 4,4  |
| 31928           | 900x500                            | 928x527                       | 845x445                | 70°           | 4,9  |
| 31910           | 960x450                            | 988x477                       | 905x395                | 68°           | 4,8  |
| 31915           | 985x465                            | 1013x482                      | 930x410                | 67°           | 5,1  |
| 31926           | 1100x600                           | 1128x627                      | 1045x545               | 71°           | 6,7  |

**AMBITO DI CONSEGNA**

- Finestrino a battente
- Telaio di montaggio
- Materiale di montaggio e (viti)

**ACCESSORI (OPZIONALI)**

Telaio interno con zanzariera e oscuramento

| Dimensione esterna L x A (mm) | Colore bianco numero articolo | Colore nero numero articolo | Adatto per finestre |
|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| 307x420                       | 319111                        | 319112                      | 31911               |
| 377x540                       | 319291                        | 319292                      | 31929               |
| 517x540                       | 319121                        | 319122                      | 31912               |
| 527x340                       | 319241                        | 319242                      | 319240              |
| 527x540                       | 319191                        | 319192                      | 31919               |
| 627x490                       | 319171                        | 319172                      | 31917               |
| 627x640                       | 319251                        | 319252                      | 31925               |
| 777x495                       | 319131                        | 319132                      | 31913               |
| 827x540                       | 319271                        | 319272                      | 31927               |
| 845x355                       | 319141                        | 319142                      | 319140              |
| 927x440                       | 319181                        | 319182                      | 31918               |
| 927x490                       | 319161                        | 319162                      | 31916               |
| 927x540                       | 319281                        | 319282                      | 31928               |
| 987x490                       | 319101                        | 319102                      | 31910               |
| 1012x505                      | 319151                        | 319152                      | 31915               |
| 1127x640                      | 319261                        | 319262                      | 31926               |

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

- Il finestrino a battente CARBEST RW Van è progettato esclusivamente per l'installazione su camper, motorhome e caravan.
- Se non si dispone delle conoscenze necessarie per l'installazione, rivolgersi a un'azienda specializzata.
- Tenere la finestra chiusa in caso di pioggia, neve o vento forte.
- Prima di ogni viaggio, verificare che la finestra non sia danneggiata e che sia chiusa.
- Se noti qualsiasi danno alla finestra (crepe, danni al vetro acrilico), contatta immediatamente un'officina specializzata, il tuo rivenditore o il produttore.



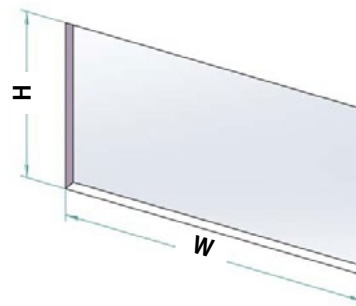
## INSTALLAZIONE DEL FINESTRINO A BATTENTE

### Note sull'installazione:

- Prima del montaggio, verifica lo spessore della parete indicato e confrontalo con lo spessore della parete del tuo veicolo.
- Il finestrino a battente è adatto per spessori di parete da 30 a 40 mm
- Se lo spessore della parete è inferiore a 30 mm, è necessario rinforzare il ritaglio della parete con un telaio di montaggio adeguato.
- Controlla e verifica attentamente la posizione di installazione prima di segare un ritaglio nella carrozzeria del tuo veicolo. Non devono esserci componenti portanti, cavi elettrici o mobili d'intralcio.
- Si consiglia sempre di installare la finestra con almeno due persone.

1. Assicuratevi che il ritaglio della parete esistente sul tuo veicolo corrisponda alle dimensioni del ritaglio specificate per la finestra.

| Ritaglio L x A (mm) | Numero articolo | Ritaglio L x A (mm) | Numero articolo |
|---------------------|-----------------|---------------------|-----------------|
| 280x380             | 31911           | 800x500             | 31927           |
| 350x500             | 31929           | 818x315             | 319140          |
| 490x500             | 31912           | 900 x 400           | 31918           |
| 500x300             | 319240          | 900x450             | 31916           |
| 500x500             | 31919           | 900x500             | 31928           |
| 600x450             | 31917           | 960x450             | 31910           |
| 600x600             | 31925           | 985x465             | 31915           |
| 750x455             | 31913           | 1100x600            | 31926           |



2. Pulisci accuratamente l'interno del telaio esterno e tutta l'area intorno al ritaglio della parete. Le superfici devono essere pulite e prive di polvere e grasso

3. Applicare il sigillante in modo uniforme e con uno spessore pari a quello del pollice all'interno del telaio esterno.

**Raccomandazione:** DEKAseal 8936 o SikaLastomer 710

**ATTENZIONE!** Osserva le istruzioni del produttore del sigillante!



4. Centra il telaio esterno in altezza e larghezza nel ritaglio della parete e premi delicatamente il telaio contro la parete del veicolo in modo che il sigillante possa distribuirsi uniformemente.

5. Mentre una persona tiene e fissa il telaio della finestra dall'esterno, la seconda persona deve avvitare il telaio di montaggio interno fornito con le viti incluse dall'interno. Attenzione: non stringere eccessivamente le viti!



6. Una volta completata l'installazione della finestra, è possibile installare il sistema oscurante opzionale se necessario. A seconda della situazione di installazione e dello spessore della parete esistente, potrebbe essere necessario un ulteriore telaio in legno per il montaggio del sistema oscurante. Questo deve essere realizzato individualmente e dal cliente.

Allinea il sistema oscurante con l'apertura di installazione.

Ai quattro angoli esterni del telaio si trovano i fori per il fissaggio a vite. Fissa il sistema oscurante con le viti di fissaggio fornite e stringi le viti leggermente a mano. Verifica che la zanzariera e l'oscurante possano essere mossi facilmente. Chiudi i fori delle viti con i quattro cappucci di copertura e rimuovi tutte le pellicole protettive.



DE

**ATTENZIONE! L'accumulo di calore tra il vetro e il sistema oscurante può danneggiare il prodotto.**

**Non chiudere completamente il sistema oscurante in presenza di forte luce solare e delle elevate temperature associate.**

EN

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E LA CURA

- Non utilizzare detergenti aggressivi. Questi possono danneggiare il vetro acrilico. Si consiglia una pulizia delicata con acqua o acqua saponata (a seconda del grado di sporco della finestra).
- Non utilizzare panni ruvidi, poiché possono causare graffi e opacità. Utilizzare solo panni morbidi e privi di pelucchi.

IT

## SMALTIMENTO

Smaltire l'imballaggio in base al tipo: cartone nella carta, pellicola e polistirolo nel contenitore per il riciclaggio. Se desideri dismettere definitivamente il prodotto, contatta il centro di riciclaggio più vicino o il tuo rivenditore specializzato per informazioni sulle normative di smaltimento applicabili.

ES

FR

## CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (di seguito "Reimo" o "noi"), fornisce una garanzia di tre anni sui prodotti venduti sotto i propri marchi "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" e "HOLIDAY TRAVEL" oltre ai diritti legali relativi alla presenza di eventuali difetti.

Il periodo di garanzia decorrerà dalla relativa data di fatturazione. L'ambito geografico della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania. Se si riscontrano difetti di materiale o difetti di fabbricazione nei prodotti acquistati durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione forniremo uno dei seguenti servizi come parte della garanzia:

FI

- Ripareremo il prodotto gratuitamente; o
- Sostituiremo il prodotto con uno equivalente gratuitamente.

Reimo acquisisce la proprietà di tutte le parti originali che vengono sostituite nell'ambito dei servizi di garanzia di cui sopra.

Lei acquisirà la proprietà delle parti nuove o di ricambio. Eventuali riparazioni o sostituzioni fornite ai sensi della garanzia non daranno diritto a estendere o iniziare da capo il relativo periodo di garanzia. Se si desidera presentare un reclamo in garanzia, si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto in questione o direttamente Reimo direttamente in qualità di garante:

DK

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono riscontrati difetti diversi da difetti di materiale o difetti di fabbricazione. Inoltre, le richieste di garanzia saranno respinte se un qualsiasi danno è causato da:

SE

- normale usura;
- uso improprio e non previsto del prodotto;
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio impropri o funzionamento contrario alle relative istruzioni per l'uso e/o installazione contraria, soprattutto se le istruzioni per la manutenzione e cura o le avvertenze non vengono rispettate;
- inosservanza delle precauzioni di sicurezza;
- uso della forza (ad es. percosse);
- riparazioni eseguite in autonomia;
- utilizzo di parti non originali o di qualunque parte non approvata dal produttore;
- fattori ambientali (es. calore, umidità);
- circostanze per le quali il produttore non è responsabile (ad es. calamità naturali, incidenti); o
- trasporto improprio.

Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario consentirci di esaminare il caso in questione (ad esempio inviandoci il prodotto).

Si prega di utilizzare un imballaggio sicuro per assicurarsi che la merce non venga danneggiata durante il trasporto. Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura al momento della spedizione del prodotto. Questo ci permetterà di verificare se le condizioni di garanzia sono soddisfatte. Se non si allega una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire servizi in garanzia. Se il suo reclamo in garanzia è legittimo, non dovrà sostenere alcun costo di spedizione (ovvero le rimborseremo le spese di spedizione sostenute per inviarci il prodotto. Include la spedizione solo all'interno della Repubblica Federale di Germania).

Nota bene:

la presente garanzia del produttore fornita da Reimo non limiterà alcun diritto di garanzia legale che lei potrebbe far valere nei confronti di Reimo /di un rivenditore in caso di difetti; potrà esercitare gratuitamente i relativi diritti. La presente garanzia del produttore non influisce sui diritti di garanzia previsti dalla legge che lei può vantare nei confronti di Reimo. Al contrario, questa garanzia del produttore serve a consolidare la sua posizione legale. Se uno qualsiasi degli articoli da lei acquistati è difettoso, può sempre far valere i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che i difetti siano coperti dalla garanzia o che venga fatto valere un reclamo ai sensi della garanzia.

DE  
EN  
IT  
ES  
FR  
NL  
FI  
DK  
SE

## INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca CARBEST. Para asegurarse de que pueda disfrutar de este producto durante mucho tiempo, lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias para evitar daños al producto y lesiones.

Estas instrucciones se basan en normas y reglamentos de la UE. Por lo tanto, respete las directrices y leyes específicas del país al utilizar el producto en el extranjero.

Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

**El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede provocar daños materiales o fugas y afectar al funcionamiento de la ventana.**

**¡Observe también las instrucciones de seguridad y los requisitos prescritos por el fabricante del vehículo o el fabricante de la carrocería!**

Por favor, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente si tiene alguna pregunta, problema o sugerencia en relación con este producto. Indique siempre el número de artículo y de factura, así como el número de cliente (si está disponible).

### Contacto de servicio:

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Teléfono: +49 6150 8662-370**

**Correo electrónico: service@reimo.com**



| Número de artículo | Tamaño del recorte An x Al (mm) | Dimensiones exteriores An x Al (mm) | Visibilidad aprox. An x Al (mm) | Máx. Apertura | (kg) |
|--------------------|---------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|---------------|------|
| 31911              | 280x380                         | 308x407                             | 225x325                         | 50°           | 1,7  |
| 31929              | 350x500                         | 377x527                             | 295x445                         | 70°           | 2,6  |
| 31912              | 490x500                         | 518x527                             | 435x445                         | 69°           | 3,0  |
| 319240             | 500x300                         | 528x327                             | 445x245                         | 70°           | 3,1  |
| 31919              | 500x500                         | 528x527                             | 445x445                         | 72°           | 3,0  |
| 31917              | 600x450                         | 628x477                             | 545x395                         | 69°           | 3,3  |
| 31925              | 600x600                         | 628x627                             | 545x545                         | 72°           | 4,0  |
| 31913              | 750x455                         | 778x477                             | 695x400                         | 66°           | 3,9  |
| 31927              | 800x500                         | 828x527                             | 745x445                         | 72°           | 4,5  |
| 319140             | 818x315                         | 846x342                             | 763x260                         | 68°           | 3,3  |
| 31918              | 900 x 400                       | 928x427                             | 845x345                         | 50°           | 4,2  |
| 31916              | 900x450                         | 928x477                             | 845x395                         | 66°           | 4,4  |
| 31928              | 900x500                         | 928x527                             | 845x445                         | 70°           | 4,9  |
| 31910              | 960x450                         | 988x477                             | 905x395                         | 68°           | 4,8  |
| 31915              | 985x465                         | 1013x482                            | 930x410                         | 67°           | 5,1  |
| 31926              | 1100x600                        | 1128x627                            | 1045x545                        | 71°           | 6,7  |

### ALCANCE DE LA ENTREGA

- Ventana abatible
- Marco de montaje
- Material de montaje o (tornillos)

### ACCESORIOS (OPCIONALES)

Marco interior con mosquitera y opaca

| Dimensión exterior An x Al (mm) | Color blanco número de artículo | Color negro número de artículo. | Adecuado para ventanillas |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------|
| 307x420                         | 319111                          | 319112                          | 31911                     |
| 377x540                         | 319291                          | 319292                          | 31929                     |
| 517x540                         | 319121                          | 319122                          | 31912                     |
| 527x340                         | 319241                          | 319242                          | 319240                    |
| 527x540                         | 319191                          | 319192                          | 31919                     |
| 627x490                         | 319171                          | 319172                          | 31917                     |
| 627x640                         | 319251                          | 319252                          | 31925                     |
| 777x495                         | 319131                          | 319132                          | 31913                     |
| 827x540                         | 319271                          | 319272                          | 31927                     |
| 845x355                         | 319141                          | 319142                          | 319140                    |
| 927x440                         | 319181                          | 319182                          | 31918                     |
| 927x490                         | 319161                          | 319162                          | 31916                     |
| 927x540                         | 319281                          | 319282                          | 31928                     |
| 987x490                         | 319101                          | 319102                          | 31910                     |
| 1012x505                        | 319151                          | 319152                          | 31915                     |
| 1127x640                        | 319261                          | 319262                          | 31926                     |



### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- La ventana abatible CARBEST RW Van está diseñada exclusivamente para su instalación en furgonetas camper, autocaravanas y caravanas.
- Si no dispone de los conocimientos necesarios para instalar la ventana, solicite los servicios de una empresa especializada.
- Mantenga la ventana cerrada durante la lluvia, la nieve o el viento fuerte.
- Antes de cada viaje, compruebe que la ventana no presenta daños y está cerrada.
- Si observa algún daño en la ventana (grietas, daños en el acrílico), póngase en contacto inmediatamente con un taller especializado, su distribuidor o el fabricante.

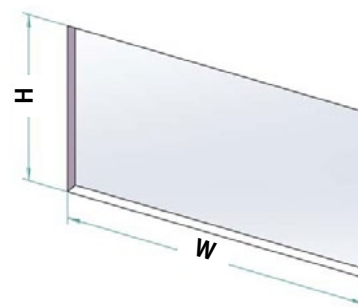
## INSTALACIÓN DE LA VENTANA ABATIBLE

### Notas sobre la instalación:

- Antes de montar, tenga en cuenta el grosor de pared especificado y compárelo con el grosor de la pared de su vehículo.
- La ventana abatible es adecuada para grosores de pared de 30 a 40 mm
- Si el grosor de la pared es inferior a 30 mm, es necesario reforzar el recorte de la pared con un marco de montaje adecuado.
- Por favor, compruebe y verifique cuidadosamente el lugar de instalación antes de realizar un recorte en la carrocería de su vehículo. No debe haber componentes estructurales, cables eléctricos ni muebles en el camino.
- Siempre recomendamos instalar la ventana con al menos dos personas.

1. Asegúrese de que el recorte existente en la pared de su vehículo coincida con las dimensiones especificadas para la ventana.

| Recorte An x Al (mm) | Número de artículo | Recorte An x Al (mm) | Número de artículo |
|----------------------|--------------------|----------------------|--------------------|
| 280x380              | 31911              | 800x500              | 31927              |
| 350x500              | 31929              | 818x315              | 319140             |
| 490x500              | 31912              | 900 x 400            | 31918              |
| 500x300              | 319240             | 900x450              | 31916              |
| 500x500              | 31919              | 900x500              | 31928              |
| 600x450              | 31917              | 960x450              | 31910              |
| 600x600              | 31925              | 985x465              | 31915              |
| 750x455              | 31913              | 1100x600             | 31926              |



2. Limpie a fondo el interior del marco exterior y toda el área alrededor del recorte en la pared. Las superficies deben estar limpias y libres de polvo y grasa.

3. Aplique el sellador de manera uniforme y con un grosor similar al de su pulgar en el interior del marco exterior.

**Recomendación:** DEKAseal 8936 o SikaLastomer 710

**¡ATENCIÓN!** ¡Observe las instrucciones del fabricante del sellador!



4. Centre el marco exterior en altura y anchura en el recorte de la pared y presione cuidadosamente el marco contra la pared del vehículo para que el sellador se distribuya uniformemente.

5. Mientras una persona sostiene y fija el marco de la ventana desde el exterior, la segunda persona debe atornillar el marco de montaje interior suministrado con los tornillos incluidos desde el interior. Atención: ¡No apriete demasiado los tornillos!



6. Una vez completada la instalación de la ventana, se puede instalar el sistema de oscurecimiento opcional si es necesario. Dependiendo de la situación de la instalación y del grosor de la pared existente, puede ser necesario un marco de madera adicional para montar el sistema de oscurecimiento. Este debe ser fabricado individualmente y por el cliente.

Alinee el sistema de oscurecimiento con la abertura de instalación.

En las cuatro esquinas exteriores del marco se encuentran los orificios para la conexión de los tornillos. Fije el sistema de oscurecimiento con los tornillos de fijación suministrados y apriete los tornillos ligeramente a mano. Compruebe que la mosquitera y el oscurecedor se puedan mover fácilmente. Cierre los orificios de los tornillos con las cuatro tapas y retire todas las láminas protectoras.



DE

**¡ADVERTENCIA! La acumulación de calor entre el cristal y el sistema de oscurecimiento puede dañar el producto.**  
**No cierre completamente el sistema de oscurecimiento cuando haya luz solar intensa y las temperaturas sean elevadas.**

EN

## INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y CUIDADO

- No utilice agentes de limpieza agresivos. Estos pueden dañar el acrílico. Se recomienda una limpieza suave con agua o agua jabonosa (dependiendo del grado de suciedad de la ventana).
- No utilice paños ásperos, ya que pueden causar rayaduras y opacidad. Utilice únicamente paños suaves y sin pelusa.

IT

## ELIMINACIÓN

Deseche el embalaje según el tipo: cartón al contenedor de papel, láminas y poliestireno al contenedor de reciclaje. Si desea dar de baja el producto de forma permanente, póngase en contacto con el centro de reciclaje más cercano o con su distribuidor especializado para obtener información sobre la normativa de eliminación aplicable.

ES

FR

NL

## CONDICIONES DE GARANTÍA

La sociedad Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (en adelante «Reimo» o «nosotros») concede una garantía de tres años sobre los productos vendidos bajo sus propias marcas «CARBEST», «MC CAMPING», «REIMO TENT», «CAMP4» y «HOLIDAY TRAVEL», además de los derechos legales relativos a defectos.

El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de facturación correspondiente. El ámbito geográfico de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania. Si se detectan defectos de material o de fabricación en los productos adquiridos durante el periodo de garantía, le proporcionaremos uno de los siguientes servicios, a nuestra discreción, en virtud de la garantía:

DK

- Repararemos la mercancía gratuitamente; o
- Cambiaremos gratuitamente la mercancía por un producto equivalente.

Reimo asumirá la propiedad de cualquier pieza original que se sustituya en virtud de los servicios de garantía anteriores. Usted se convertirá en el propietario de las piezas nuevas o de sustitución. Las reparaciones o sustituciones en garantía no le dan derecho a una prórroga o reinicio del periodo de garantía correspondiente. Si desea presentar una reclamación en virtud de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en cuestión o póngase en contacto directamente con Reimo como garante:

SE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garantía no se aplicará si se detectan defectos que no sean de material o de fabricación.

Además, las reclamaciones de garantía serán rechazadas si los daños son causados por:

- desgastes normales;
- el uso incorrecto y no previsto del producto;
- funcionamiento, instalación, montaje o puesta en servicio incorrectos, o funcionamiento o puesta en servicio contrario a las instrucciones de uso y/o instalación correspondientes, en particular si se han ignorado las instrucciones de mantenimiento y de reparación o bien las advertencias;
- incumplimiento de las medidas de seguridad;
- uso de la fuerza (por ejemplo, golpes);
- reparación por iniciativa propia;
- uso de piezas no originales o bien piezas no homologadas por el fabricante;
- factores medioambientales (por ejemplo, calor, humedad);
- circunstancias de las que el fabricante no es responsable (por ejemplo, catástrofes naturales, accidentes); o
- transporte inadecuado.

Para hacer valer sus derechos de garantía, debe permitirnos investigar el caso en cuestión (por ejemplo, enviándonos la mercancía). Por favor, utilice un embalaje seguro para asegurarse de que la mercancía no sufre daños durante el transporte. Para hacer valer la garantía, debe adjuntar una copia de la factura con la mercancía. Esto nos permitirá comprobar si se han cumplido las condiciones de la garantía. Si no adjunta una copia de la factura, podremos negarnos a prestarle los servicios cubiertos por la garantía. Si su reclamación de garantía es legítima, no tendrá que pagar ningún gasto de envío (es decir, le reembolsaremos los gastos de envío en los que haya incurrido al enviarnos la mercancía. Sólo incluye envíos dentro de la República Federal de Alemania).

Tenga en cuenta que:

esta garantía del fabricante concedida por Reimo no limita los derechos de garantía legales que usted pueda tener contra Reimo / un distribuidor en caso de defectos; puede ejercer estos derechos de forma gratuita. Esta garantía de fabricante no afectará a ningún derecho de garantía legal que usted pueda tener con respecto a Reimo. Al contrario, esta garantía del fabricante sirve para reforzar su posición legal. Si uno de los artículos que ha adquirido resulta ser defectuoso, aún puede hacer valer sus derechos de garantía legal contra Reimo, independientemente de si los defectos están cubiertos por la garantía o de si se presenta una reclamación de garantía.



## INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque CARBEST. Pour vous assurer de profiter de ce produit pendant longtemps, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Accordez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements afin d'éviter d'endommager le produit et de vous blesser.

Ces instructions sont basées sur les normes et réglementations de l'UE. Par conséquent, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays lors de l'utilisation du produit à l'étranger.

Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

**Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut entraîner des dommages matériels ou des fuites et affecter le fonctionnement de la fenêtre.**

**Respectez également les consignes de sécurité et les exigences prescrites par le constructeur du véhicule / le carrossier !**

Veuillez contacter notre service client si vous avez des questions, des problèmes ou des suggestions concernant ce produit. Veuillez toujours indiquer le numéro d'article et de facture, ainsi que le numéro client (si disponible).

### Contact du service :

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Téléphone : +49 6150 8662-370**

**Courriel : service@reimo.com**



## CONTENU DE LA LIVRAISON

- Fenêtre à charnière
- Cadre de montage
- Matériel de montage s (vis)

| Numéro d'article | Dimensions de la découpe L x H (mm) | Dimensions extérieures L x H (mm) | Vue env. L x H (mm) | Angle max. Ouverture | (kg) |
|------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|----------------------|------|
| 31911            | 280x380                             | 308x407                           | 225x325             | 50°                  | 1,7  |
| 31929            | 350x500                             | 377x527                           | 295x445             | 70°                  | 2,6  |
| 31912            | 490x500                             | 518x527                           | 435x445             | 69°                  | 3,0  |
| 319240           | 500x300                             | 528x327                           | 445x245             | 70°                  | 3,1  |
| 31919            | 500x500                             | 528x527                           | 445x445             | 72°                  | 3,0  |
| 31917            | 600x450                             | 628x477                           | 545x395             | 69°                  | 3,3  |
| 31925            | 600x600                             | 628x627                           | 545x545             | 72°                  | 4,0  |
| 31913            | 750x455                             | 778x477                           | 695x400             | 66°                  | 3,9  |
| 31927            | 800x500                             | 828x527                           | 745x445             | 72°                  | 4,5  |
| 319140           | 818x315                             | 846x342                           | 763x260             | 68°                  | 3,3  |
| 31918            | 900 x 400                           | 928x427                           | 845x345             | 50°                  | 4,2  |
| 31916            | 900x450                             | 928x477                           | 845x395             | 66°                  | 4,4  |
| 31928            | 900x500                             | 928x527                           | 845x445             | 70°                  | 4,9  |
| 31910            | 960x450                             | 988x477                           | 905x395             | 68°                  | 4,8  |
| 31915            | 985x465                             | 1013x482                          | 930x410             | 67°                  | 5,1  |
| 31926            | 1100x600                            | 1128x627                          | 1045x545            | 71°                  | 6,7  |

## ACCESSOIRES (EN OPTION)

Cadre intérieur avec moustiquaire et occultant

| Dimension extérieure L x H (mm) | Couleur blanc numéro d'article | Couleur noir numéro d'article. | Adapté aux fenêtres |
|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| 307x420                         | 319111                         | 319112                         | 31911               |
| 377x540                         | 319291                         | 319292                         | 31929               |
| 517x540                         | 319121                         | 319122                         | 31912               |
| 527x340                         | 319241                         | 319242                         | 319240              |
| 527x540                         | 319191                         | 319192                         | 31919               |
| 627x490                         | 319171                         | 319172                         | 31917               |
| 627x640                         | 319251                         | 319252                         | 31925               |
| 777x495                         | 319131                         | 319132                         | 31913               |
| 827x540                         | 319271                         | 319272                         | 31927               |
| 845x355                         | 319141                         | 319142                         | 319140              |
| 927x440                         | 319181                         | 319182                         | 31918               |
| 927x490                         | 319161                         | 319162                         | 31916               |
| 927x540                         | 319281                         | 319282                         | 31928               |
| 987x490                         | 319101                         | 319102                         | 31910               |
| 1012x505                        | 319151                         | 319152                         | 31915               |
| 1127x640                        | 319261                         | 319262                         | 31926               |



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- La fenêtre à charnière CARBEST RW Van est conçue exclusivement pour une installation dans les fourgons aménagés, camping-cars et caravanes.
- Si vous ne disposez pas des connaissances nécessaires pour installer la fenêtre, veuillez faire appel à une entreprise spécialisée.
- Gardez la fenêtre fermée en cas de pluie, de neige ou de vent fort.
- Avant chaque trajet, vérifiez que la fenêtre est en bon état et bien fermée.
- Si vous constatez des dommages sur la fenêtre (fissures, dommages au verre acrylique), contactez immédiatement un atelier spécialisé, votre revendeur ou le fabricant.

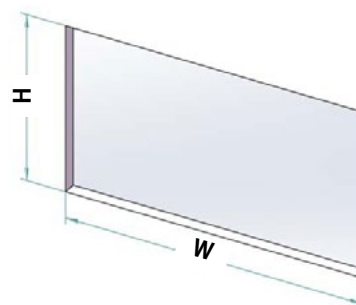
## INSTALLATION DE LA FENÊTRE À CHARNIÈRE

### Remarques sur l'installation :

- Avant le montage, veuillez vérifier l'épaisseur de paroi indiquée et la comparer avec celle de votre véhicule.
- La fenêtre à charnière convient pour des épaisseurs de paroi de 30 à 40 mm
- Si l'épaisseur de la paroi est inférieure à 30 mm, il est nécessaire de renforcer la découpe murale avec un cadre de montage approprié.
- Veuillez vérifier soigneusement l'emplacement d'installation avant de découper la carrosserie de votre véhicule. Il ne doit y avoir aucun élément porteur, câble électrique ou meuble à cet endroit.
- Nous recommandons toujours d'installer la fenêtre à deux personnes minimum.

1. Assurez-vous que la découpe murale existante sur votre véhicule correspond aux dimensions de découpe spécifiées pour la fenêtre.

| Découpe L x H (mm) | Numéro d'article | Découpe L x H (mm) | Numéro d'article |
|--------------------|------------------|--------------------|------------------|
| 280x380            | 31911            | 800x500            | 31927            |
| 350x500            | 31929            | 818x315            | 319140           |
| 490x500            | 31912            | 900 x 400          | 31918            |
| 500x300            | 319240           | 900x450            | 31916            |
| 500x500            | 31919            | 900x500            | 31928            |
| 600x450            | 31917            | 960x450            | 31910            |
| 600x600            | 31925            | 985x465            | 31915            |
| 750x455            | 31913            | 1100x600           | 31926            |



2. Nettoyez soigneusement l'intérieur du cadre extérieur et toute la zone autour de la découpe murale. Les surfaces doivent être propres, sans poussière ni graisse.

3. Veuillez appliquer le mastic de manière uniforme et sur une épaisseur équivalente à celle de votre pouce à l'intérieur du cadre extérieur.

**Recommandation :** DEKAseal 8936 ou SikaLastomer 710 **ATTENTION !** Respectez les instructions du fabricant du mastic !



4. Centrez le cadre extérieur en hauteur et en largeur dans la découpe murale et appuyez délicatement le cadre contre la paroi du véhicule afin que le mastic puisse se répartir uniformément.

5. Pendant qu'une personne tient et fixe le cadre de la fenêtre depuis l'extérieur, la seconde doit visser le cadre de montage intérieur fourni à l'aide des vis incluses depuis l'intérieur. Attention : ne serrez pas trop les vis !



6. Une fois l'installation de la fenêtre terminée, le système d'occultation optionnel peut être installé si nécessaire. Selon la situation d'installation et l'épaisseur de paroi existante, un cadre en bois supplémentaire peut être requis pour le montage du système d'occultation. Celui-ci doit être fabriqué individuellement et par le client.

Alignez le système d'occultation avec l'ouverture d'installation.

Aux quatre coins extérieurs du cadre se trouvent les trous pour la fixation par vis. Fixez le système d'occultation avec les vis de fixation fournies et serrez-les légèrement à la main. Vérifiez que la moustiquaire et l'occultant peuvent être déplacés facilement. Bouchez les trous de vis avec les quatre capuchons de protection et retirez tous les films de protection.



DE

**ATTENTION ! Une accumulation de chaleur entre la vitre et le système d'occultation peut endommager le produit. Ne fermez pas complètement le système d'occultation en cas de fort ensoleillement et de températures élevées.**

EN

## INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ceux-ci peuvent endommager le verre acrylique. Un nettoyage doux à l'eau ou à l'eau savonneuse est recommandé (selon le degré de salissure de la fenêtre).
- N'utilisez pas de chiffons rugueux, car ils peuvent provoquer des rayures et un voile. Utilisez uniquement des chiffons doux et non pelucheux.

IT

ES

## ÉLIMINATION

Éliminez l'emballage selon le type : carton dans la poubelle à papier, film plastique et polystyrène dans le bac de recyclage. Si vous souhaitez mettre le produit hors service de façon permanente, veuillez contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé pour obtenir des informations sur la réglementation applicable à l'élimination.

FR

## CONDITIONS DE GARANTIE

La société Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous »), accorde une garantie de trois ans sur les produits vendus sous ses marques propres « CARBEST », « MC CAMPING », « REIMO TENT », « CAMP4 » et « HOLIDAY TRAVEL », en plus des droits légaux liés aux défauts.

La période de garantie commence à partir de la date de facturation pertinente. La portée géographique de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne. Si des défauts matériels ou de fabrication sont constatés sur les produits achetés pendant la période de garantie, nous vous fournirons l'un des services suivants, à notre discrétion, dans le cadre de la garantie :

FI

- Nous réparerons les marchandises gratuitement ; ou
- Nous échangerons gratuitement la marchandise contre un produit équivalent.

DK

Reimo devient propriétaire de toutes les pièces d'origine qui sont remplacées dans le cadre des services de garantie susmentionnés. Vous deviendrez propriétaire des nouvelles pièces ou des pièces de rechange. Les réparations ou les remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne donnent pas droit à une prolongation ou à un redémarrage de la période de garantie concernée. Si vous souhaitez faire valoir votre droit à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit en question ou Reimo directement en tant que garant :

SE

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tél. : +49 6150 8662-310**

La garantie ne s'appliquera pas si des défauts autres que des défauts matériels ou des défauts de fabrication sont constatés. En outre, les réclamations au titre de la garantie seront rejetées si les dommages sont causés par :

- une usure normale ;
- une utilisation impropre et non intentionnelle du produit ;
- une exploitation, une installation, un montage, une mise en service incorrects ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation pertinentes, en particulier si des instructions de maintenance et d'entretien ou des avertissements n'ont pas été respectés ;
- le non-respect des mesures de sécurité ;
- le recours à la force (par exemple, des coups) ;
- la réparation par ses propres moyens ;
- l'utilisation de toute pièce non originale ou de pièces non approuvées par le fabricant ;
- les facteurs environnementaux (par exemple, la chaleur, l'humidité) ;
- les circonstances pour lesquelles le fabricant n'est pas responsable (par exemple, catastrophes naturelles, accidents) ; ou
- un transport inapproprié.

Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez nous permettre de procéder à l'examen du cas en question (par exemple, en nous envoyant les marchandises). Veuillez utiliser un emballage sûr afin que les marchandises ne soient pas endommagées au cours du transport. Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez joindre une copie de la facture à l'envoi des marchandises. Nous pourrions ainsi vérifier si les conditions de la garantie sont remplies. Si vous ne nous joignez pas une copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir des services dans le cadre de la garantie. Si votre demande de garantie est légitime, vous n'aurez pas à payer de frais d'expédition (c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition encourus pour nous envoyer les marchandises. Ne comprend que l'envoi en République fédérale d'Allemagne).

Veuillez noter que :

la présente garantie du fabricant accordée par Reimo ne limite pas les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo / d'un revendeur en cas de défauts ; vous pouvez exercer gratuitement les droits concernés. La présente garantie de fabricant n'a aucune incidence sur les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo. Bien au contraire, cette garantie du fabricant sert à consolider votre position juridique. Si l'un des articles que vous avez achetés se révèle défectueux, vous pouvez toujours faire valoir vos droits légaux à la garantie à l'encontre de Reimo, que les défauts soient couverts par la garantie ou qu'un droit à la garantie soit invoqué.

DE

**INLEIDING**

U heeft gekozen voor een hoogwaardig product van het merk CARBEST. Om ervoor te zorgen dat u lang van dit product kunt genieten, leest u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Let vooral op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en letsel te voorkomen.

EN

Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en -voorschriften. Houd daarom rekening met landspecifieke richtlijnen en wetten bij gebruik van het product in het buitenland.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

IT

**Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot materiële schade of lekkage en de werking van het raam beïnvloeden.**

**Neem ook de veiligheidsinstructies en voorschriften van de voertuigfabrikant/carrosseriebouwer in acht!**

ES

Neem contact op met onze klantenservice als u vragen, problemen of suggesties heeft met betrekking tot dit product. Vermeld altijd het artikel- en factuurnummer, evenals het klanthnummer (indien beschikbaar).

**Service contact:**

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Telefoon: +49 6150 8662-370**

**E-mail: service@reimo.com**

FR

NL



FI

DK

**OMVANG VAN DE LEVERING**

- Klapraam
- Montageframe
- Bevestigingsmateriaal (schroeven)

SE

| Art.Nr. | Uitsparingsmaat<br>B x H (mm) | Buitenmaten B x<br>H (mm) | Zicht ca.<br>B x H (mm) | Max.<br>Opening | (kg) |
|---------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------|------|
| 31911   | 280x380                       | 308x407                   | 225x325                 | 50°             | 1,7  |
| 31929   | 350x500                       | 377x527                   | 295x445                 | 70°             | 2,6  |
| 31912   | 490x500                       | 518x527                   | 435x445                 | 69°             | 3,0  |
| 319240  | 500x300                       | 528x327                   | 445x245                 | 70°             | 3,1  |
| 31919   | 500x500                       | 528x527                   | 445x445                 | 72°             | 3,0  |
| 31917   | 600x450                       | 628x477                   | 545x395                 | 69°             | 3,3  |
| 31925   | 600x600                       | 628x627                   | 545x545                 | 72°             | 4,0  |
| 31913   | 750x455                       | 778x477                   | 695x400                 | 66°             | 3,9  |
| 31927   | 800x500                       | 828x527                   | 745x445                 | 72°             | 4,5  |
| 319140  | 818x315                       | 846x342                   | 763x260                 | 68°             | 3,3  |
| 31918   | 900 x 400                     | 928x427                   | 845x345                 | 50°             | 4,2  |
| 31916   | 900x450                       | 928x477                   | 845x395                 | 66°             | 4,4  |
| 31928   | 900x500                       | 928x527                   | 845x445                 | 70°             | 4,9  |
| 31910   | 960x450                       | 988x477                   | 905x395                 | 68°             | 4,8  |
| 31915   | 985x465                       | 1013x482                  | 930x410                 | 67°             | 5,1  |
| 31926   | 1100x600                      | 1128x627                  | 1045x545                | 71°             | 6,7  |

**ACCESSOIRES (OPTIONEEL)**

Binnenframe met muggennet en verduistering

| Buitenmaat B x<br>H (mm) | Kleur wit<br>artikelnummer | Kleur zwart<br>artikelnummer. | Geschikt<br>voor ramen |
|--------------------------|----------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 307x420                  | 319111                     | 319112                        | 31911                  |
| 377x540                  | 319291                     | 319292                        | 31929                  |
| 517x540                  | 319121                     | 319122                        | 31912                  |
| 527x340                  | 319241                     | 319242                        | 319240                 |
| 527x540                  | 319191                     | 319192                        | 31919                  |
| 627x490                  | 319171                     | 319172                        | 31917                  |
| 627x640                  | 319251                     | 319252                        | 31925                  |
| 777x495                  | 319131                     | 319132                        | 31913                  |
| 827x540                  | 319271                     | 319272                        | 31927                  |
| 845x355                  | 319141                     | 319142                        | 319140                 |
| 927x440                  | 319181                     | 319182                        | 31918                  |
| 927x490                  | 319161                     | 319162                        | 31916                  |
| 927x540                  | 319281                     | 319282                        | 31928                  |
| 987x490                  | 319101                     | 319102                        | 31910                  |
| 1012x505                 | 319151                     | 319152                        | 31915                  |
| 1127x640                 | 319261                     | 319262                        | 31926                  |

**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

- Het CARBEST klapraam RW Van is uitsluitend ontworpen voor installatie in campers, motorhomes en caravans.
- Schakel een gespecialiseerd bedrijf in voor de montage van het raam als u niet over voldoende kennis beschikt.
- Houd het raam gesloten tijdens regen, sneeuwval of harde wind.
- Controleer voor elke rit of het raam onbeschadigd en gesloten is.
- Als u schade aan het raam opmerkt (barsten, schade aan het acrylglas), neem dan direct contact op met een gespecialiseerde werkplaats, uw dealer of de fabrikant.

## INSTALLATIE VAN HET KLAPRAAM

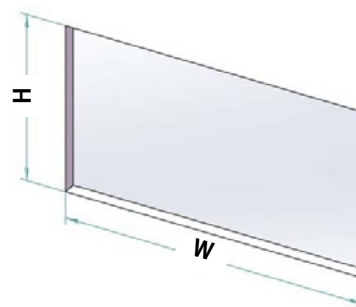
### Opmerkingen over de installatie:

- Let vóór de montage de opgegeven wanddikte op en vergelijk deze met de wanddikte van uw voertuig.
- Het klapraam is geschikt voor wanddiktes van 30 tot 40 mm
- Als de wanddikte minder dan 30 mm is, moet de wanduitsparing worden versterkt met een geschikt montageframe.
- Controleer en verifieer de installatielocatie zorgvuldig voordat u een uitsparing in de carrosserie van uw voertuig zaagt. Er mogen zich geen dragende onderdelen, stroomkabels of meubels in de weg bevinden.
- Wij raden altijd aan het raam met minimaal twee personen te installeren.

1. Zorg ervoor dat de bestaande wanduitsparing in uw voertuig overeenkomt met de opgegeven uitsparingsmaat van het raam.

| Uitsparing B x H (mm) | Art. Nr. |
|-----------------------|----------|
| 280x380               | 31911    |
| 350x500               | 31929    |
| 490x500               | 31912    |
| 500x300               | 319240   |
| 500x500               | 31919    |
| 600x450               | 31917    |
| 600x600               | 31925    |
| 750x455               | 31913    |

| Uitsparing B x H (mm) | Art. Nr. |
|-----------------------|----------|
| 800x500               | 31927    |
| 818x315               | 319140   |
| 900 x 400             | 31918    |
| 900x450               | 31916    |
| 900x500               | 31928    |
| 960x450               | 31910    |
| 985x465               | 31915    |
| 1100x600              | 31926    |



2. Maak de binnenkant van het buitenframe en het gehele gebied rond de wanduitsparing grondig schoon. De oppervlakken moeten schoon en vrij van stof en vet zijn.

3. Breng de kit gelijkmatig en ongeveer zo dik als uw duim aan op de binnenkant van het buitenframe.

**Aanbeveling:** DEKAseal 8936 of SikaLastomer 710

**LET OP!** Volg de instructies van de kitfabrikant!



4. Centreer het buitenframe in hoogte en breedte in de wanduitsparing en druk het frame voorzichtig tegen de voertuigwand zodat de kit gelijkmatig kan verspreiden.

5. Terwijl één persoon het raamframe van buitenaf vasthoudt en fixeert, moet de tweede persoon het meegeleverde binnenste montageframe van binnenuit met de bijgeleverde schroeven vastschroeven. Let op: Draai de schroeven niet te strak aan!



6. Nadat de raaminstallatie is voltooid, kan het optionele verduisteringssysteem indien gewenst worden geïnstalleerd. Afhankelijk van de installatiesituatie en de bestaande wanddikte kan een extra houten frame nodig zijn voor de montage van het verduisteringssysteem. Dit moet individueel en door de klant worden vervaardigd.

Breng het verduisteringssysteem op één lijn met de installatiesparing.

Op de vier buitenste hoeken van het frame bevinden zich de gaten voor de schroefverbinding. Bevestig het verduisteringssysteem met de meegeleverde bevestigingsschroeven en draai de schroeven lichtjes met de hand aan. Controleer of het muggengaas en de verduistering gemakkelijk kunnen worden bewogen. Sluit de schroefgaten af met de vier afdekkappen en verwijder alle beschermfolies.





DE

**WAARSCHUWING! Warmteophoping tussen de ruit en het verduisteringssysteem kan het product beschadigen.**

**Sluit het verduisteringssysteem niet volledig wanneer er sprake is van sterk zonlicht en de daarmee gepaard gaande hoge temperaturen.**

EN

## REINIGINGS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Deze kunnen het acrylglas beschadigen. Zachte reiniging met water of sop wordt aanbevolen (afhankelijk van de mate van vervuiling van het raam).
- Gebruik geen ruwe doeken, omdat deze krassen en waas kunnen veroorzaken. Gebruik alleen zachte, pluisvrije doeken.

IT

ES

## VERWIJDERING

Gooi de verpakking gescheiden weg: karton bij het oud papier, folie en piepschuim in de recyclebak. Als u het product permanent wilt buiten gebruik stellen, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw vakhandelaar voor informatie over de geldende afvalvoorschriften.

FR

NL

## FABRIEKSGARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

(hierna 'Reimo' of 'we'), biedt drie jaar fabrieksgarantie op producten verkocht onder zijn eigen merknamen CARBEST, MC CAMPING, REIMO TENT, CAMP4, MC CAMPING en HOLIDAY TRAVEL in aanvulling op wettelijke garantierechten met betrekking tot gebreken. De garantieperiode begint te lopen op de relevante factuurdatum. Het geografisch bereik van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland. Als er zich tijdens de fabrieksgarantieperiode materiële gebreken of fabricagefouten voordoen in de door u aangekochte producten, zullen we u naar ons eigen goeddunken een van de volgende diensten verlenen als onderdeel van de fabrieksgarantie:

- We repareren de goederen kosteloos; of
- We ruilen de goederen kosteloos om tegen een gelijkwaardig product.

DK

Reimo verwerft het eigendom van originele onderdelen die vervangen worden bij bovenstaande garantieservices.

U verwerft het eigendom van de nieuwe onderdelen of vervangingsonderdelen.

Reparaties of vervangingen die onder de fabrieksgarantie geleverd worden, geven u geen recht op uitbreiding of nieuwe start van de relevante fabrieksgarantieperiode.

SE

Als u een garantieclaim wilt indienen, neem dan contact op met de dealer van wie u het product in kwestie gekocht heeft of rechtstreeks met Reimo als garantiegever:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

De fabrieksgarantie geldt niet als er gebreken anders dan materiële defecten of productiefouten aangetroffen worden.

Bovendien zullen garantieclaims afgewezen worden als er schade veroorzaakt is door:

- normale slijtage en beschadiging;
- onjuist en niet-bedoeld gebruik van het product;
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de relevante gebruiksaanwijzing en/of installatie-instructies, in het bijzonder als de instructies voor onderhoud en verzorging of waarschuwingen niet in acht genomen zijn;
- niet naleven van veiligheidsmaatregelen;
- gebruik van geweld (bijvoorbeeld slaan);
- zelf uitgevoerde reparaties;
- gebruik van niet-originele onderdelen of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen;
- omgevingsfactoren (bijvoorbeeld hitte, vocht);
- omstandigheden waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is (bijvoorbeeld natuurrampen, ongevallen); of
- onjuist transport.

Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u ons in staat stellen om de zaak in kwestie te onderzoeken (bijvoorbeeld door ons de goederen toe te zenden). Gebruik stevige, goed beschermende verpakking om ervoor te zorgen dat de goederen tijdens het transport niet beschadigd raken. Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u een kopie van de factuur bijsluiten bij verzending van de goederen. Zo kunnen wij nagaan of er voldaan wordt aan de fabrieksgarantievoorwaarden. Als u geen kopie van de factuur bijsluit, kunnen we weigeren om diensten op grond van de fabrieksgarantie te verlenen. Als uw garantieclaim rechtmatig is, hoeft u geen verzendkosten te betalen (dat wil zeggen, wij vergoeden de eventuele verzendkosten die u maakt om de goederen naar ons op te sturen. Omvat alleen verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland).

Ter info:

Deze door Reimo verstrekte fabrieksgarantie vormt geen beperking voor wettelijke garantierechten die u kunt doen gelden tegen Reimo / een dealer in het geval van gebreken; de relevante rechten kunt u kosteloos uitoefenen. Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op wettelijke garantierechten die u mogelijk heeft tegenover Reimo. Integendeel, deze fabrieksgarantie is bedoeld om uw rechtspositie te versterken.

Als een door u aangekocht goed gebreken vertoont, kunt u altijd uw wettelijke garantierechten tegenover Reimo uitoefenen, onafhankelijk van dekking van gebreken onder de fabrieksgarantie of indiening van een claim op grond van de fabrieksgarantie.

DE

**JOHDANTO**

Olet valinnut korkealaatuisen CARBEST-merkkisen tuotteen. Jotta voit nauttia tuotteesta pitkään, lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin välttääksesi tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumiset.

EN

Nämä ohjeet perustuvat EU-standardeihin ja -määräyksiin. Noudata siksi maakohtaisia ohjeita ja lakeja käyttäessäsi tuotetta ulkomailla.

Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

IT

**Tämän käyttöohjeen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai vuotoja ja vaikuttaa ikkunan toimintaan.**

**Noudata myös ajoneuvon valmistajan / korinvalmistajan antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia!**

ES

Ota yhteyttä asiakaspalveluumme, jos sinulla on kysyttävää, ongelmia tai ehdotuksia tähän tuotteeseen liittyen. Ilmoita aina tuotenumero ja laskunumero sekä asiakasnumero (jos saatavilla).

**Palvelun yhteyshenkilö:**

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Puhelin: +49 6150 8662-370**

**Sähköposti: service@reimo.com**

NL

FI



DK

**TOIMITUKSEN LAAJUUS**

- Saranoitu ikkuna
- Asennuskehys
- Asennusmateriaali (ruuvit)

SE

| Tuotenumero | Leikkausaukon koko<br>L x K (mm) | Ulkoinen mitta L x K (mm) | Näkymä n.<br>L x K (mm) | Max. Avaus | (kg) |
|-------------|----------------------------------|---------------------------|-------------------------|------------|------|
| 31911       | 280x380                          | 308x407                   | 225x325                 | 50°        | 1,7  |
| 31929       | 350x500                          | 377x527                   | 295x445                 | 70°        | 2,6  |
| 31912       | 490x500                          | 518x527                   | 435x445                 | 69°        | 3,0  |
| 319240      | 500x300                          | 528x327                   | 445x245                 | 70°        | 3,1  |
| 31919       | 500x500                          | 528x527                   | 445x445                 | 72°        | 3,0  |
| 31917       | 600x450                          | 628x477                   | 545x395                 | 69°        | 3,3  |
| 31925       | 600x600                          | 628x627                   | 545x545                 | 72°        | 4,0  |
| 31913       | 750x455                          | 778x477                   | 695x400                 | 66°        | 3,9  |
| 31927       | 800x500                          | 828x527                   | 745x445                 | 72°        | 4,5  |
| 319140      | 818x315                          | 846x342                   | 763x260                 | 68°        | 3,3  |
| 31918       | 900 x 400                        | 928x427                   | 845x345                 | 50°        | 4,2  |
| 31916       | 900x450                          | 928x477                   | 845x395                 | 66°        | 4,4  |
| 31928       | 900x500                          | 928x527                   | 845x445                 | 70°        | 4,9  |
| 31910       | 960x450                          | 988x477                   | 905x395                 | 68°        | 4,8  |
| 31915       | 985x465                          | 1013x482                  | 930x410                 | 67°        | 5,1  |
| 31926       | 1100x600                         | 1128x627                  | 1045x545                | 71°        | 6,7  |

**LISÄVARUSTEET (VALINNAINEN)**

Sisäkehys hyönteisverkolla ja pimennysverholla

| Ulkoinen mitta<br>L x K (mm) | Väri valkoinen<br>tuotenumero | Väri musta<br>tuotenumero. | Sopii ikkunoihin |
|------------------------------|-------------------------------|----------------------------|------------------|
| 307x420                      | 319111                        | 319112                     | 31911            |
| 377x540                      | 319291                        | 319292                     | 31929            |
| 517x540                      | 319121                        | 319122                     | 31912            |
| 527x340                      | 319241                        | 319242                     | 319240           |
| 527x540                      | 319191                        | 319192                     | 31919            |
| 627x490                      | 319171                        | 319172                     | 31917            |
| 627x640                      | 319251                        | 319252                     | 31925            |
| 777x495                      | 319131                        | 319132                     | 31913            |
| 827x540                      | 319271                        | 319272                     | 31927            |
| 845x355                      | 319141                        | 319142                     | 319140           |
| 927x440                      | 319181                        | 319182                     | 31918            |
| 927x490                      | 319161                        | 319162                     | 31916            |
| 927x540                      | 319281                        | 319282                     | 31928            |
| 987x490                      | 319101                        | 319102                     | 31910            |
| 1012x505                     | 319151                        | 319152                     | 31915            |
| 1127x640                     | 319261                        | 319262                     | 31926            |

**TURVALLISUUSOHJEET**

- CARBEST-saranoitu ikkuna RW Van on suunniteltu ainoastaan asennettavaksi retkeilyautoihin, matkailuautoihin ja -vaunuihin.
- Jos sinulla ei ole riittävästi asennustietoa, pyydä ikkunan asennus ammattilaiselta.
- Pidä ikkuna suljettuna sateella, lumisateella tai kovalla tuulella.
- Tarkista ennen jokaista matkaa, että ikkuna on ehjä ja suljettu.
- Jos huomaat ikkunassa vaurioita (halkeamia, akryyllilasin vaurioita), ota välittömästi yhteyttä erikoiskorjaamoon, jälleenmyyjään tai valmistajaan.

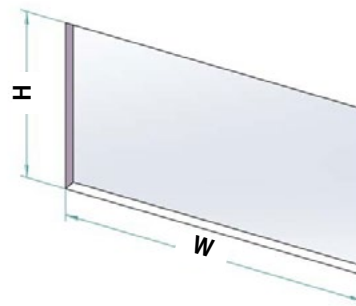
## SARANOIDUN IKKUNAN ASENNUS

### Huomioita asennuksesta:

- Ennen asennusta huomioi ilmoitettu seinän paksuus ja vertaa sitä ajoneuvosi seinän paksuuteen.
- Saranoitu ikkuna soveltuu seinän paksuuksille 30–40 mm
- Jos seinän paksuus on alle 30 mm, seinäaukko on vahvistettava sopivalla asennuskehyksellä.
- Tarkista ja varmista asennuspaikka huolellisesti ennen kuin sahaat aukon ajoneuvosi koriin. Paikalla ei saa olla kantavia rakenteita, sähköjohtoja tai kalusteita.
- Suosittelemme aina asentamaan ikkunan vähintään kahden henkilön voimin.

1. Varmista, että ajoneuvosi olemassa oleva seinäaukko vastaa ikkunan ilmoitettua aukkomittaa.

| Aukko L x K (mm) | Tuotenumero | Aukko L x K (mm) | Tuotenumero |
|------------------|-------------|------------------|-------------|
| 280x380          | 31911       | 800x500          | 31927       |
| 350x500          | 31929       | 818x315          | 319140      |
| 490x500          | 31912       | 900 x 400        | 31918       |
| 500x300          | 319240      | 900x450          | 31916       |
| 500x500          | 31919       | 900x500          | 31928       |
| 600x450          | 31917       | 960x450          | 31910       |
| 600x600          | 31925       | 985x465          | 31915       |
| 750x455          | 31913       | 1100x600         | 31926       |



2. Puhdista huolellisesti ulkokehysten sisäpuoli ja koko alue seinäaukon ympäriltä. Pinnan tulee olla puhdas ja vapaa pölystä sekä rasvasta.

3. Levitä tiivistysainetta tasaisesti ja peukalon paksuiseksi ulkokehysten sisäpuolelle.

**Suositus:** DEKAseal 8936 tai SikaLastomer 710 **HUOMIO!** Noudata tiivistevalmistajan ohjeita!



4. Kohdista ulkokehys korkeussuunnassa ja leveysuunnassa seinäaukkoon ja paina kehys varovasti ajoneuvon seinää vasten, jotta tiivisteaine leviää tasaisesti.

5. Kun yksi henkilö pitää ja kiinnittää ikkunakehystä ulkopuolelta, toisen henkilön tulee kiinnittää sisäpuolen asennuskehys mukana tulevilla ruuveilla sisäpuolelta. Huomio: Älä kiristä ruuveja liikaa!



6. Kun ikkunan asennus on valmis, voidaan tarvittaessa asentaa lisävarusteenä saatava pimennysjärjestelmä. Asennustilanteesta ja seinän paksuudesta riippuen pimennysjärjestelmän kiinnitykseen voidaan tarvita lisäpuukehys. Tämä tulee valmistaa yksilöllisesti asiakkaan toimesta.

Kohdista pimennysjärjestelmä asennusaukkoon.

Kehyksen neljässä ulkukulmassa ovat reiät ruuvikiinnitystä varten. Kiinnitä pimennysjärjestelmä mukana tulevilla kiinnitysruuveilla ja kiristä ruuvit kevyesti käsin. Tarkista, että hyttysverkko ja pimennys liikkuvat helposti. Sulje ruuvinreiät neljällä peitetulpalla ja poista kaikki suojakalvot.



DE

**VAROITUS! Lämmön kertyminen lasin ja pimennysjärjestelmän väliin voi vahingoittaa tuotetta.**  
**Älä sulje pimennysjärjestelmää kokonaan, kun auringonvalo on voimakasta ja lämpötila korkea.**

EN

## PUHDISTUS- JA HOITO-OHJEET

- Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita. Ne voivat vahingoittaa akryylilasia. Suositellaan hellävaraista puhdistusta vedellä tai saippuavedellä (ikkunan likaisuusasteen mukaan).
- Älä käytä karkeita liinoja, sillä ne voivat aiheuttaa naarmuja ja samentumista. Käytä vain pehmeitä, nukkaamattomia liinoja.

IT

## HÄVITTÄMINEN

ES

Lajittele pakkausmateriaalit oikein: pahvi keräyskartonkiin, muovi ja styroksi kierrätysastiaan. Jos haluat poistaa tuotteen pysyvästi käytöstä, ota yhteyttä lähimpään kierrätyskeskukseen tai erikoisliikkeeseen saadaksesi tietoa voimassa olevista hävitysohjeista.

FR

NL

## TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää kolmen vuoden takuun sen "CARBEST"-, "REIMO TENT"-, "CAMP4"-, "MC CAMPING"-ja "HOLIDAY TRAVEL" -merkin nimellä myydyille tuotteille vikoihin liittyvien lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Takuujakso alkaa vastaavan laskun päivästä. Takuun maantieteellinen alue kattaa Saksan liittotasavallan alueen. Mikäli ostetuissa tuotteissa havaitaan takuujakson aikana materiaali- tai valmistusvirheitä tai vaurioita, tarjoamme asiakkaalle jonkin seuraavista palveluista oman harkintamme mukaan osana takuuta:

- korjaamme tuotteet maksutta tai
- vaihdamme tuotteet vastaavanlaisiin tuotteisiin maksutta.

DK

Reimo saa edellä mainittujen takuupalveluiden puitteissa vaihdettujen alkuperäisten osien omistajuuden. Asiakas saa uusien osien tai vaihto-osien omistajuuden. Takuun puitteissa tehdyt korjaukset tai vaihdot eivät merkitse sitä, että vastaava takuujakso pidentyy tai alkaisi alusta uudelleen. Jos asiakas haluaa esittää takuuvaatimuksen, hänen tulee ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hän osti kyseessä olevan tuotteen, tai suoraan takuun myöntäneeseen Reimo-yhtiöön:

SE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa, puh.: +49 6150 8662-310

Takuu ei päde, jos tuotteesta löydetään muita kuin materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämän lisäksi takuuvaatimukset torjutaan, jos vaurion on aiheuttanut:

- tavanomainen kuluminen
- epäasianmukainen ja käyttötarkoituksen vastainen tuotteen käyttö
- epäasianmukainen toiminta, asennus, kokoaminen, käyttöönotto tai käyttöohjeiden vastainen käyttötapa ja/tai, asennus, erityisesti jos huolto- ja hoito-ohjeita tai varoituksia ei ole noudatettu
- turvallisuuteen liittyvien varoitusten laiminlyönti
- voiman käyttö (esim. lyöminen)
- omatoiminen korjaus
- muiden kuin alkuperäisosien tai valmistajan hyväksymien osien käyttö
- ympäristötekijät (esim. kuumuus, kosteus)
- olosuhde, josta valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofi, onnettomuus) tai
- epäasianmukainen kuljetus.

Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on annettava meidän tutkia tapaus (esim. lähettämällä meille kulloisetkin tuotteet). Asiakkaan tulee tällöin käyttää turvallista pakkausta tuotteiden kuljetuksen aikaisen vaurioitumisen estämiseksi. Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on liitettävä kopio laskusta lähetettävien tuotteiden mukaan. Siten me pystymme tarkistamaan, että takuehdot täyttyvät. Ellei asiakas liitä oheen kopiota laskusta, voimme kieltäytyä tarjoamasta takuuseen kuuluvista palveluista.

Mikäli asiakkaan takuuvaatimus on perusteltu, hänelle ei koidu lähetyskuluja (ts. hyvitämme mahdolliset tuotteiden lähettämisestä aiheutuneet lähetyskulut. Sisältää toimituksen vain Saksan liittotasavallan sisällä).

Huomautus:

Reimo-yhtiön myöntämä takuu ei rajoita lakisääteisiä takuuoikeuksia, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä tai jälleenmyyjää kohtaan vikojen ilmetessä; asiakas saa käyttää vastaavia oikeuksiaan maksutta. Valmistajan takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä kohtaan. Päinvastoin, tämän valmistajan takuun tarkoituksena on lujittaa asiakkaan oikeudellista asemaa.

Jos asiakkaan ostama mikä tahansa tuote on viallinen, hän voi aina käyttää lakisääteisiä oikeuksiaan Reimo-yhtiötä kohtaan, riippumatta siitä, kattaako takuu vikoja tai esitetäänkö vaatimusta takuun puitteissa.

DE

**INTRODUKTION**

Du har valgt et kvalitetsprodukt fra mærket CARBEST. For at sikre, at du kan få glæde af dette produkt i lang tid, bedes du læse brugsanvisningen grundigt, inden du tager produktet i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisninger og advarsler for at undgå skader på produktet og personskader.

EN

Denne vejledning er baseret på EU-standarder og -regler. Overhold derfor landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.

Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

IT

**Manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning kan medføre materielle skader eller lækage og påvirke vinduets funktion.**

**Overhold også sikkerhedsinstruktionerne og kravene fra køretøjets producent/karosseribygger!**

ES

Kontakt venligst vores kundeservice, hvis du har spørgsmål, problemer eller forslag i forbindelse med dette produkt. Oplys altid varenummer og fakturanummer samt kundenummer (hvis tilgængeligt).

**Kontakt til service:**

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Telefon: +49 6150 8662-370**

**E-mail: service@reimo.com**

FR

NL

FI

DK

SE

**LEVERINGSOMFANG**

- Klapvindue
- Monteringsramme
- Monteringsmateriale e (skruer)



| Varenummer | Udskæringsmål<br>B x H (mm) | Ydre mål B<br>x H (mm) | Udsyn ca.<br>B x H (mm) | Maks.<br>Åbning | (kg) |
|------------|-----------------------------|------------------------|-------------------------|-----------------|------|
| 31911      | 280x380                     | 308x407                | 225x325                 | 50°             | 1,7  |
| 31929      | 350x500                     | 377x527                | 295x445                 | 70°             | 2,6  |
| 31912      | 490x500                     | 518x527                | 435x445                 | 69°             | 3,0  |
| 319240     | 500x300                     | 528x327                | 445x245                 | 70°             | 3,1  |
| 31919      | 500x500                     | 528x527                | 445x445                 | 72°             | 3,0  |
| 31917      | 600x450                     | 628x477                | 545x395                 | 69°             | 3,3  |
| 31925      | 600x600                     | 628x627                | 545x545                 | 72°             | 4,0  |
| 31913      | 750x455                     | 778x477                | 695x400                 | 66°             | 3,9  |
| 31927      | 800x500                     | 828x527                | 745x445                 | 72°             | 4,5  |
| 319140     | 818x315                     | 846x342                | 763x260                 | 68°             | 3,3  |
| 31918      | 900 x 400                   | 928x427                | 845x345                 | 50°             | 4,2  |
| 31916      | 900x450                     | 928x477                | 845x395                 | 66°             | 4,4  |
| 31928      | 900x500                     | 928x527                | 845x445                 | 70°             | 4,9  |
| 31910      | 960x450                     | 988x477                | 905x395                 | 68°             | 4,8  |
| 31915      | 985x465                     | 1013x482               | 930x410                 | 67°             | 5,1  |
| 31926      | 1100x600                    | 1128x627               | 1045x545                | 71°             | 6,7  |

**TILBEHØR (VALGFRIT)**

Indvendig ramme med myggenet og mørklægningsgardin

| Ydre mål B x H<br>(mm) | Farve hvid<br>varenummer | Farve sort<br>varenummer. | Egnet til vin-<br>duer |
|------------------------|--------------------------|---------------------------|------------------------|
| 307x420                | 319111                   | 319112                    | 31911                  |
| 377x540                | 319291                   | 319292                    | 31929                  |
| 517x540                | 319121                   | 319122                    | 31912                  |
| 527x340                | 319241                   | 319242                    | 319240                 |
| 527x540                | 319191                   | 319192                    | 31919                  |
| 627x490                | 319171                   | 319172                    | 31917                  |
| 627x640                | 319251                   | 319252                    | 31925                  |
| 777x495                | 319131                   | 319132                    | 31913                  |
| 827x540                | 319271                   | 319272                    | 31927                  |
| 845x355                | 319141                   | 319142                    | 319140                 |
| 927x440                | 319181                   | 319182                    | 31918                  |
| 927x490                | 319161                   | 319162                    | 31916                  |
| 927x540                | 319281                   | 319282                    | 31928                  |
| 987x490                | 319101                   | 319102                    | 31910                  |
| 1012x505               | 319151                   | 319152                    | 31915                  |
| 1127x640               | 319261                   | 319262                    | 31926                  |

**SIKKERHEDSANVISNINGER**

- CARBEST klapvindue RW Van er udelukkende designet til montering i campervans, autocampere og campingvogne.
- Kontakt en fagmand, hvis du ikke har tilstrækkelig viden om montering.
- Hold vinduet lukket under regn, snefald eller stærk vind.
- Kontroller før hver tur, at vinduet er ubeskadiget og lukket.
- Hvis du bemærker skader på vinduet (revner, skader på akrylglaset), skal du straks kontakte et specialværksted, din forhandler eller producenten.



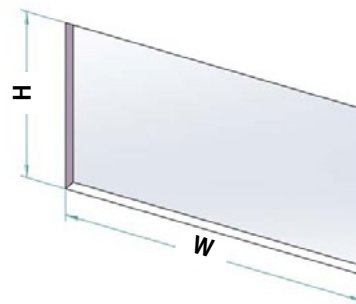
## MONTERING AF KLAPVINDUET

### Bemærkninger om montering:

- Inden montering, bemærk venligst den angivne vægtykkelse og sammenlign den med vægtykkelsen på dit køretøj.
- Klapvinduet er egnet til vægtykkelser fra 30 til 40 mm
- Hvis vægtykkelsen er mindre end 30 mm, er det nødvendigt at forstærke vægudskæringen med en passende monteringsramme.
- Kontroller og verificer monteringsstedet grundigt, før du saver en udskæring i karrosseriet på dit køretøj. Der må ikke være bærende dele, ledninger eller møbler i vejen.
- Vi anbefaler altid at montere vinduet med mindst to personer.

1. Sørg for, at den eksisterende vægudskæring på dit køretøj passer til vinduets angivne udskæringsmål.

| Udskæring B x H (mm) | Varenummer | Udskæring B x H (mm) | Varenummer |
|----------------------|------------|----------------------|------------|
| 280x380              | 31911      | 800x500              | 31927      |
| 350x500              | 31929      | 818x315              | 319140     |
| 490x500              | 31912      | 900 x 400            | 31918      |
| 500x300              | 319240     | 900x450              | 31916      |
| 500x500              | 31919      | 900x500              | 31928      |
| 600x450              | 31917      | 960x450              | 31910      |
| 600x600              | 31925      | 985x465              | 31915      |
| 750x455              | 31913      | 1100x600             | 31926      |



2. Rengør grundigt indersiden af yderrammen og hele området omkring vægudskæringen. Overfladerne skal være rene og fri for støv og fedt

3. Påfør fugemasse jævnt og i en tykkelse svarende til din tommelfinger på indersiden af yderrammen.

**Anbefaling:** DEKAseal 8936 eller SikaLastomer 710 **OBS!** Følg tætningsproducentens anvisninger!



4. Centrér yderrammen i højde og bredde i vægudskæringen og tryk forsigtigt rammen mod køretøjets væg, så tætningsmassen kan fordele sig jævnt.
5. Mens én person holder og fastgør vinduesrammen udefra, skal den anden person skruer den medfølgende indvendige monteringsramme fast indefra med de medfølgende skruer. Bemærk: Skru ikke skruerne for stramt!



6. Når vinduesmonteringen er færdig, kan det valgfrie mørklægningssystem installeres, hvis det ønskes. Afhængigt af monteringssituationen og den eksisterende vægtykkelse kan det være nødvendigt med en ekstra træramme til montering af mørklægningssystemet. Denne skal fremstilles individuelt og af kunden.

Justér mørklægningssystemet med monteringsåbningen.

I de fire yderste hjørner af rammen er der huller til skruerforbindelsen. Fastgør mørklægningssystemet med de medfølgende fastgørelsesskruer og spænd skruerne let med hånden. Kontroller, at myggenettet og mørklægningen kan bevæges let. Luk skruenhullerne med de fire dækkapper og fjern alle beskyttelsesfolier.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

**ADVARSEL! Varmeophobning mellem glaseruden og mørklægningssystemet kan beskadige produktet. Luk ikke mørklægningssystemet helt, når der er stærkt sollys og dermed høje temperaturer.**

EN

## RENGØRINGS- OG PLEJEINSTRUKTIONER

- Brug ikke aggressive rengøringsmidler. Disse kan beskadige akrylglaset. Skånsom rengøring med vand eller sæbevand anbefales (afhængigt af vinduets tilsmudsningsgrad).
- Brug ikke grove klude, da de kan forårsage ridser og slør. Brug kun bløde, fnugfri klude.

IT

## BORTSKAFFELSE

ES

Bortskaf emballagen efter type: Pap i papcontaineren, folie og flamingo i genbrugsbeholderen. Hvis du ønsker at kassere produktet permanent, bedes du kontakte det nærmeste genbrugscenter eller din specialforhandler for information om gældende bortskaffelsesregler.

FR

## GARANTIBETINGELSER

NL

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (herefter betegnet som "Reimo" eller "vi"), giver garanti i tre år på produkter solgt under de egne mærker "CARBEST", REIMO TENT", "CAMP4", "MC CAMPING" OG "HOLIDAY TRAVEL" udover de gældende lovpligtige regler vedr. defekter.

Garantiperioden starter på den relevante faktureringsdato. Geografisk omfatter vores garanti Forbundsrepublikken Tyskland. Hvis der findes produktionsfejl på de købte produkter under garantiperioden, stiller vi en af de følgende services til rådighed som del af garantien:

FI

- Vi udfører gratis reparation af produktet; eller
- Vi bytter gratis produktet til et tilsvarende.

Reimo tager ejerskab af alle originale dele, der udskiftes i forbindelse med de ovennævnte garantiservices. Du får ejerskab af de nye dele eller udskiftede dele. Reparationer eller erstatninger, der finder sted under garantien genstarter eller forlænger ikke garantiperioden.

Hvis du ønsker at starte en garantisag, skal du kontakte forhandleren du købte produktet af eller Reimo direkte som garant:

DK

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantien gælder ikke for defekter udover materialefejl eller produktionsfejl. Desuden gælder garantien ikke skader, der er forårsaget af:

SE

- normal slitage;
- forkert eller ikke-hensigtsmæssig brug af produktet;
- forkert anvendelse, installation, samling, idriftsættelse eller anvendelse som ikke svarer til den relevante brugsinstruktion og/eller installation, især hvis instruktioner for vedligehold og pleje ikke overholdes;
- tilsidesættelse af sikkerhedsforanstaltninger;
- brug af vold (f.eks. slag);
- egne reparationer;
- brug af ikke-originale dele eller andre dele, der ikke er godkendt af producenten;
- miljømæssige faktorer (f.eks. varme, fugt);
- omstændigheder, som ligger udenfor producentens ansvar (f.eks. naturkatastrofer, ulykker); eller
- transportfejl.

For at kunne anvende garantien, skal vi have mulighed for at undersøge den pågældende sag (f.eks. ved at vi får indsendt produktet).

Anvend venligst sikker forsendelsesemballage, for at sikre at produktet ikke tager skade under transport. For at kunne starte en garantisag, skal du vedlægge en kopi af den originale faktura når du insender produktet. Dette gør det muligt for os, at undersøge om garantibetingelserne er overholdt. Hvis du ikke vedlægger en kopi af den originale faktura, kan vi afvise services i henhold til garantien.

Hvis din garantisag er gyldig, skal du ikke betale for forsendelse (det vil sige, at vi tilbagebetaler alle forsendelsesomkostninger du har betalt for at sende os produktet. Inkluderer kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland).

Bemærk:

Denne produktgaranti, som Reimo giver begrænser ikke den lovpligtige garanti, du kan indkræve af Reimo / en forhandler i tilfælde af defekter; du kan gratis anvende de relevante rettigheder. Denne produktgaranti har ikke indflydelse på lovpligtige garantier som en kunde kunne være berettiget til overfor Reimo. Tværtimod kan denne produktgaranti bestyrke dit lovmæssige standpunkt.

Hvis nogle af de købte produkter er defekte, har du krav på dine lovpligtige rettigheder overfor Reimo, uanset om defekterne er dækket af garantien eller om en indgivelse er berettiget i henhold til garantien.

DE

**INLEDNING**

Du har valt en högkvalitativ produkt från märket CARBEST. För att säkerställa att du kan njuta av denna produkt under lång tid, vänligen läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att undvika skador på produkten och personskador.

EN

Dessa instruktioner är baserade på EU-standarder och föreskrifter. Observera därför landspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

IT

**Om anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs kan det leda till materiella skador eller läckage och påverka fönstrets funktion.**

**Följ även säkerhetsanvisningarna och kraven som föreskrivs av fordonstillverkaren/karosseribyggeriet!**

ES

Vänligen kontakta vår kundtjänst om du har några frågor, problem eller förslag i samband med denna produkt. Ange alltid artikel- och fakturanummer samt kundnummer (om tillgängligt).

**Kontakt för service:**

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Telefon: +49 6150 8662-370**

**E-post: service@reimo.com**

FR

NL

FI

DK

SE

**LEVERANSENS OMFATTNING**

- Fönster med gångjärn
- Monteringsram
- Smaterial för montering (skruvar)



| Art. Nr. | Utskärningsstorlek<br>B x H (mm) | Ytermått B<br>x H (mm) | Sikt ca.<br>B x H (mm) | Max.<br>Öppning | (kg) |
|----------|----------------------------------|------------------------|------------------------|-----------------|------|
| 31911    | 280x380                          | 308x407                | 225x325                | 50°             | 1,7  |
| 31929    | 350x500                          | 377x527                | 295x445                | 70°             | 2,6  |
| 31912    | 490x500                          | 518x527                | 435x445                | 69°             | 3,0  |
| 319240   | 500x300                          | 528x327                | 445x245                | 70°             | 3,1  |
| 31919    | 500x500                          | 528x527                | 445x445                | 72°             | 3,0  |
| 31917    | 600x450                          | 628x477                | 545x395                | 69°             | 3,3  |
| 31925    | 600x600                          | 628x627                | 545x545                | 72°             | 4,0  |
| 31913    | 750x455                          | 778x477                | 695x400                | 66°             | 3,9  |
| 31927    | 800x500                          | 828x527                | 745x445                | 72°             | 4,5  |
| 319140   | 818x315                          | 846x342                | 763x260                | 68°             | 3,3  |
| 31918    | 900 x 400                        | 928x427                | 845x345                | 50°             | 4,2  |
| 31916    | 900x450                          | 928x477                | 845x395                | 66°             | 4,4  |
| 31928    | 900x500                          | 928x527                | 845x445                | 70°             | 4,9  |
| 31910    | 960x450                          | 988x477                | 905x395                | 68°             | 4,8  |
| 31915    | 985x465                          | 1013x482               | 930x410                | 67°             | 5,1  |
| 31926    | 1100x600                         | 1128x627               | 1045x545               | 71°             | 6,7  |

**TILLBEHÖR (TILLVAL)**

Inre ram med myggnät och mörkläggnings

| Ytermått B x<br>H (mm) | Färg vit<br>artikelnummer | Färg svart<br>artikelnummer. | Lämplig för<br>fönster |
|------------------------|---------------------------|------------------------------|------------------------|
| 307x420                | 319111                    | 319112                       | 31911                  |
| 377x540                | 319291                    | 319292                       | 31929                  |
| 517x540                | 319121                    | 319122                       | 31912                  |
| 527x340                | 319241                    | 319242                       | 319240                 |
| 527x540                | 319191                    | 319192                       | 31919                  |
| 627x490                | 319171                    | 319172                       | 31917                  |
| 627x640                | 319251                    | 319252                       | 31925                  |
| 777x495                | 319131                    | 319132                       | 31913                  |
| 827x540                | 319271                    | 319272                       | 31927                  |
| 845x355                | 319141                    | 319142                       | 319140                 |
| 927x440                | 319181                    | 319182                       | 31918                  |
| 927x490                | 319161                    | 319162                       | 31916                  |
| 927x540                | 319281                    | 319282                       | 31928                  |
| 987x490                | 319101                    | 319102                       | 31910                  |
| 1012x505               | 319151                    | 319152                       | 31915                  |
| 1127x640               | 319261                    | 319262                       | 31926                  |

**SÄKERHETSANVISNINGAR**

- CARBEST fönster med gångjärn RW Van är utformat exklusivt för installation i campervans, husbilar och husvagnar.
- Anlita en fackman för montering om du inte har tillräckliga kunskaper.
- Håll fönstret stängt vid regn, snöfall eller stark vind.
- Kontrollera före varje resa att fönstret är oskadat och stängt.
- Om du upptäcker någon skada på fönstret (sprickor, skador på akrylglaset), kontakta omedelbart en fackverkstad, din återförsäljare eller tillverkaren.

## INSTALLATION AV FÖNSTER MED GÅNGJÄRN

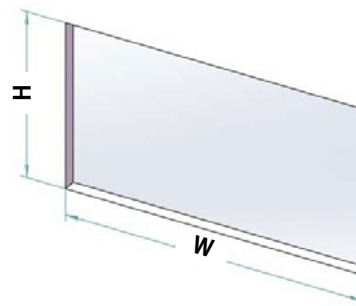
### Noteringar om installation:

- Innan montering, observera den angivna väggjockleken och jämför den med ditt fordon's väggjocklek.
- Fönstret med gångjärn är lämpligt för väggjocklekar från 30 till 40 mm
- Om väggjockleken är mindre än 30 mm måste väggutskärningen förstärkas med en lämplig monteringsram.
- Kontrollera och verifiera installationsplatsen noggrant innan du sågar ett utskärningshål i ditt fordon's kaross. Det får inte finnas några bärande komponenter, elledningar eller möbler i vägen.
- Vi rekommenderar alltid att montera fönstret med minst två personer.

1. Säkerställ att det befintliga väggutskärningen på ditt fordon överensstämmer med fönstrets angivna utskärningsmått.

| Utskäring B x H (mm) | Art. Nr. |
|----------------------|----------|
| 280x380              | 31911    |
| 350x500              | 31929    |
| 490x500              | 31912    |
| 500x300              | 319240   |
| 500x500              | 31919    |
| 600x450              | 31917    |
| 600x600              | 31925    |
| 750x455              | 31913    |

| Utskäring B x H (mm) | Art. Nr. |
|----------------------|----------|
| 800x500              | 31927    |
| 818x315              | 319140   |
| 900 x 400            | 31918    |
| 900x450              | 31916    |
| 900x500              | 31928    |
| 960x450              | 31910    |
| 985x465              | 31915    |
| 1100x600             | 31926    |



2. Rengör noggrant insidan av ytterråmen och hela området runt väggutskärningen. Ytorna måste vara rena och fria från damm och fett.

3. Applicera tätningsmedlet jämnt och i ett lager som är lika tjockt som din tumme på insidan av ytterråmen.

**Rekommendation:** DEKAseal 8936 eller SikaLastomer 710

**OBS!** Följ tätningsmedelstillverkarens anvisningar!



4. Centra ytterråmen i höjd och bredd i väggutskärningen och tryck försiktigt ramen mot fordonsväggen så att tätningsmedlet kan fördelas jämnt.

5. Medan en person håller och fixerar fönsterråmen från utsidan, ska den andra personen skruva fast den medföljande inre monteringsramen med de medföljande skruvarna från insidan. Observera: Dra inte åt skruvarna för hårt!



6. När fönsterinstallationen är klar kan det valfria mörkläggningsystemet installeras vid behov. Beroende på installationssituationen och den befintliga väggjockleken kan en extra träram krävas för montering av mörkläggnings-systemet. Denna måste tillverkas individuellt och av kunden.

Justera mörkläggningsystemet mot installationsöppningen.

Vid de fyra ytterhörnerna av ramen finns hålen för skruvförbandet. Fäst mörkläggningsystemet med de medföljande fästskruvarna och dra åt skruvarna lätt för hand. Kontrollera att myggnätet och mörkläggningsen kan röra sig lätt. Stäng skruvhålen med de fyra täcklocken och ta bort alla skyddsfilmer.



DE

**WARNING! Värmeansamling mellan glasrutan och mörkläggningsystemet kan skada produkten.  
Stäng inte mörkläggningsystemet helt när det är starkt solljus och därmed höga temperaturer.**

EN

## RENGÖRINGS- OCH SKÖTSELRÅD

- Använd inte aggressiva rengöringsmedel. Dessa kan skada akrylglasets. Skonsam rengöring med vatten eller såpvatten rekommenderas (beroende på hur smutsigt fönstret är).
- Använd inte grova trasor, eftersom de kan orsaka repor och dimma. Använd endast mjuka, luddfri trasor.

IT

## BORTSKAFFANDE

ES

Kassera förpackningen enligt typ: Kartong till pappersåtervinning, plastfolie och frigolit till återvinningsbehållaren. Om du vill ta produkten ur bruk permanent, kontakta närmaste återvinningscentral eller din fackhandlare för information om gällande avfallsregler.

FR

## GARANTIVILLKOR

NL

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland (nedan kallat "Reimo" eller "vi"), ger tre års garanti på produkter som säljs under sina egna varumärken "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" och "HOLIDAY TRAVEL" utöver lagstadgade rättigheter som relaterar till defekter.

FI

Garantiperioden påbörjas på relevant fakturadatum. Vår garantis geografiska omfattning är Förbundsrepubliken Tysklands territorium. Vid material- eller tillverkningsdefekter som hittas i dina köpta produkter under garantiperioden, tillhandahåller vi dig en av följande tjänster, efter eget gottfinnande, som en del av garantin:

- Vi reparerar varorna utan kostnad; eller
- Vi byter ut varan mot en likvärdig produkt utan kostnad.

DK

Reimo förvärvar ägandet av originaldelar som ersätts inom omfattningen av ovan nämnda garantitjänster.

Du förvärvar ägandet av nya delar eller ersättningsdelar. Reparationer eller ersättningar som tillhandahålls under garantin berättigar inte till någon förlängning eller omstart av den relevanta garantiperioden. Vill du göra ett garantianspråk, kontakta återförsäljaren som du köpte produkten ifråga från eller Reimo direkt som garantigivare:

SE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantin gäller inte om andra defekter än materialdefekter eller tillverkningsdefekter hittas. Garantianspråk avslås dessutom om en skada orsakats av:

- normalt slitage;
- felaktig och icke ändamålsenlig användning av produkten;
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller drift som skiljer sig från de relevanta användarinstruktionerna och/eller installationen, särskilt om instruktionerna för underhåll och skötsel eller varningar inte beaktas;
- underlåtenhet att iaktta eventuella försiktighetsåtgärder;
- användning av kraft (t.ex. slag);
- egna reparationer;
- användning av icke-originaldelar eller av delar som inte godkänns av tillverkaren;
- miljöfaktorer (t.ex. värme, fuktighet);
- omständigheter som tillverkaren inte ansvarar för (t.ex. naturkatastrofer, olyckor); eller
- felaktig transport.

För att kunna göra ett garantianspråk behöver du låta oss undersöka fallet i fråga (t.ex. genom skicka varan till oss). Använd säkra förpackningar för att se till att varorna inte skadas under transport. För att kunna göra ett garantianspråk behöver du bifoga en kopia av fakturan med frakten av varan. På så sätt kan vi kontrollera om garantivillkoren uppfylls. Bifogar du inte någon kopia av fakturan kan vi vägra tillhandahålla tjänster under garantin. Är ditt garantianspråk legitimt ådrar du dig inga fraktkostnader (dvs. vi återgäldar dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit för att skicka oss varorna. Inkluderar endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland).

Notera:

Denna tillverkargaranti som ges av Reimo begränsar inga lagstadgade garantirättigheter som du kan kunna hävda mot Reimo/en återförsäljare vid defekter; du kan utöva relevanta rättigheter utan kostnad. Denna tillverkargaranti ska sakna påverkan på lagstadgade rättigheter som du kan hålla mot Reimo. Denna tillverkargarantin stärker istället din legala position. Är dina köpta varor defekta, kan du alltid hävda dina legala garantirättigheter mot Reimo, oavsett om defekterna täcks av garantin eller om ett anspråk hävdas under garantin.





REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH  
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10  
GERMANY · [WWW.REIMO.COM](http://WWW.REIMO.COM)  
MADE IN CHINA · © REIMO 09/2025

